

# MANUALLY OPERATED RESIDENTIAL SLIDING GATE BASIC



# WIŚNIEWSKI

(EU - 2/2)

## Installation and Operating Instructions



**EN** – page 2

Technical description

**Installation and Operating Instructions  
Manually operated residential sliding  
gate BASIC / PART 2**

Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

**RU** – страница 15

Техническое описание

**Инструкция по монтажу и эксплуатации  
Частные ручные откатные ворота BASIC  
/ ЧАСТЬ 2**

Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

**DE** – Seite 6

Technische Beschreibung

**Montage und Bedienungsanleitung  
Privat - manuelles Schiebetor BASIC / TEIL 2**

Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

**CS** – strana 20

Technický popis

**Návod k instalaci a obsluze  
Privátní posuvná ruční brána BASIC / ČÁST 2**

Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

**FR** – page 11

Descriptif technique

**Notice de Montage et de Fonctionnement  
Portail résidentiel coulissant manuel BASIC  
/ PART 2**

Dossier technique - voir PART 1 (EU - 1/2)



**TABLE OF CONTENTS:**

1. General information .....	2
2. Terms and definitions acc. to standard .....	2
3. Definition of symbols .....	2
4. Design description and technical data .....	2
4.1. Application and designation .....	2
5. Installation guidelines .....	2
6. Required installation conditions .....	2
7. Operating conditions and safety rules .....	3
8. Installation instructions .....	3
8.1. Preparation activities .....	3
8.2. Preliminary check .....	3
8.3. Installation .....	3
8.4. Painting .....	3
8.5. Gate installation procedure .....	3
8.6. Operation .....	3
8.7. Gate adjustment .....	3
8.8. Gate functioning control .....	3
9. Environmental protection .....	3
10. Disassembly of gate .....	4
11. Gate disassembly .....	4
11.1. Gate operation .....	4
12. Routine maintenance instructions .....	4
Residential sliding gate foundation BASIC .....	5
Foundation reinforcement .....	5

**[A000001] 1. GENERAL INFORMATION**

The gate can be installed and adjusted by at least a COMPETENT person.

[A000018] This Installation Instructions is for professional installers or other competent persons. It covers the necessary instructions on how to safely install the gate. Assembly and installation must comply with the PN-EN 13241-1 requirements.

The gate and its components must be installed in line with the Installation Instructions supplied by "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Only original fixing parts, supplied with the gate, and connection parts (e.g. screws, nuts, washers) in line with the applicable EN may be used to install the gate. Read this instruction before proceeding with the assembly works. Read this instruction carefully and follow its guidelines. Proper gate operation to a large degree depends on its correct installation.

**This instruction covers installation of the gate with standard and optional accessories. Standard and optional equipment are listed in the commercial offer.**

[A000031] Packaging of fencing elements is dedicated for transportation purpose only.



**Do not store packaged goods outside buildings, exposed to adverse weather. Storage outside buildings, especially in places exposed to the sun, degrades paint aesthetic value, because protection film glues (vulcanizes) with the fence surface.**

Products should be kept on a hardened, dust free, dry and flat surface, stable regardless of the outside conditions, in closed, dry and ventilated rooms, in a place free of external effects that may affect the condition of residential and industrial fencing elements, subassemblies and packaging. It is forbidden to store and warehouse the products in wet rooms and rooms with fumes harmful for painted and zinc plated coatings.

[A000032] These instructions apply to a few variants of gate builds. Drawings may differ in build details. When necessary, such details are shown on separate drawings.

[D000094] This manual provides the necessary information on a safe installation, usage and maintenance of the gate.

When proceeding with the installation, follow the safety rules on the following: installation works, fitting works, and usage of electric tools applicable to the installation method selected. Current norms, regulations and the construction documentation should be followed too.

When the installation is complete, this manual should be issued to the owner. The manual should be kept carefully and protected against damage.

According to the EN 13241-1 standard, when elements by various manufacturers or suppliers are used in a gate, the person who installs the gate is regarded as the manufacturer.

No parts of the gate may be modified or removed. Doing so may affect its safe operation. Do not change the gate subassemblies.



**[A000033] Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.**



**[A000045] According to the European regulations in force, a gate should comply to EN 13241-1.**

[A000034] Copying this instruction without "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. prior written consent and subsequent revision is not allowed. Translating this instruction, or its parts, without a prior written consent and subsequent revision of the content by "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not allowed. All rights related to this instruction are reserved.

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not responsible for any damage or malfunctioning due to improper installation or application of the product, so read this instruction carefully.

[A000035] "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not responsible for any damage or malfunctioning due to using the gate with products by other manufacturers. This also results in the loss of warranty issued by "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

[A000036] "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. does not bear any responsibility for any damages or injuries occurred in the result of non-observance of the installation, commissioning, maintenance and operating guidelines of this instruction. The same refers to non-observance of safety and law regulations. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce any reasonable modifications to its products due to technological, production and commercial reasons. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to improve the product characteristics wherever necessary and without altering this document. The above may be introduced at any time and without prior notice.

**[D000096] 2. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO STANDARD**

Explanation of warning signs used in the Instruction:



**Attention!** – warning sign used to denote the attention.



**Information** – warning sign used to denote important information.



**Reference mark** – sign referring to a given paragraph in the Assembly Instruction.

**Professional Installer** – competent person or organization, offering to third parties door installation services, including its improvement (according to EN 12635).

**Competent person** - an appropriately trained person with qualification resulting from knowledge and practical experience, and provided with necessary instruction to enable the required installation to be carried out correctly and safely (acc. to EN 12635).

**Owner** - a natural or legal person who has legal title to administer the door, and takes responsibility for its operation and use (acc. to EN 12635).

**[D000112] 3. DEFINITION OF SYMBOLS**

A1 - gate leaf

A2 - guide column

A3 - gate receiver

A4 - foundation

H - leaf height - ordering dimension

So - Distance between the posts - ordering dimension

**[D000101] 4. DESIGN DESCRIPTION AND TECHNICAL DATA**

The gate is designed as cantilever with a set of wheeled carriages, and a receiver. The detailed range of dimensions and technical data are stated in the price list.

**[D000270] 4.1. APPLICATION AND DESIGNATION**

The gate is designed to fence premises, land plots, recreation sites, housing estates, public buildings and others of the similar designation. Other applications are treated as inconsistent with the purpose of the product. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. bears no responsibility for any damages resulted from the application inconsistent with the purpose. The owner shall bear the risk and the consequences of the inconsistent product application that result in the loss of the warranty.

**[B000018] 5. INSTALLATION GUIDELINES**

Read these guidelines before proceeding with installing and activating the gate. Follow the gate installation and usage guidelines for a long and efficient usage, after the proper installation. The order of the installation steps must be followed too.

**[A000006] 6. REQUIRED INSTALLATION CONDITIONS**

The gate should be used and operated in compliance with its intended use. Selection and application of gates in construction industry should be based on

technical documentation of the facility developed in compliance with regulations and standards in force.

[A000038] A gate should be operated by trained persons only.  
A gate should not be installed and operated in explosion risk environments.  
A gate should be operated only when technically operable and according to its designation, provided that the user has read the relative safety conditions and possible risks, and if the installation and operating guidelines are observed.  
Any malfunctions that may affect safety should be eliminated immediately.  
A gate should not be installed in the areas with the risk of flooding and in inundable areas.  
A gate should not be operated in the areas subject to adverse weather and environment factors (for example, salty air).

### [B000036] 7. OPERATING CONDITIONS AND SAFETY RULES

[B000020] Keep this instruction in a safe and readily accessible place to use it quickly when needed.

The installation must comply with European Directives requirements.  
In non-EU countries, a good safety standard may be ensured with the am. European Directives. However you should also bear in mind local standards and regulations in force.

Before proceeding with installing and activating the gate you should read carefully the Operation Instruction and the remarks on installation, operation and maintenance.

Use the product consistently with its purpose. Other applications may pose hazards or lead to damage. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not responsible for damage effecting from usage other than intended.

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not responsible for any results, including injury or damage, effecting from incorrect installation or using the gate with other manufacturers products.

[B000037] Installation works should be conducted according to the European norm EN 13241-1 as amended.

[D000371] It is prohibited to modify the gate unless agreed by "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S. K. A.

After commissioning, instruct all gate users on the gate function and operation. Repairs or maintenance should only be performed by authorized Professional Installer or Competent Person.

Any gate operation inconsistent with the instructions is prohibited.



[A000033] **Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.**

### [D000001] 8. INSTALLATION INSTRUCTIONS

The correct operation of the gate is closely connected with its proper assembling. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. recommends the authorized assembly companies. Only the proper assembly and maintenance according to the Instruction and provided by the competent company or person may guarantee safe and designated operation of the gate.

#### [D000188] 8.1. PREPARATION ACTIVITIES

Preparation activities include foundation works.  
The gate handing is always stated as viewed from the premises side. The RIGHT gate is the gate that opens to the right.

The gate foundation should be performed according to the attached drawings relevant to the gate type.

Foundations for the whole fencing should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1200 [mm].

Anchor bolt spacing should correspond to the gate hole spacing; the relevant spacing is shown on the foundation drawing.

Maintain the true vertical when setting the foundation anchor bolts into concrete.



[D000446] **Prior to construction of the fence, it must be checked if the materials used do not contain contraindications to the use with galvanized and painted coatings.**

#### [D000189] 8.2. PRELIMINARY CHECK

Before installation, check if the gate is readily operable, i.e. particularly:

- all gate materials and elements are intact and fit to use,
- top track system is distanced from the gate so that the gate can move smoothly and silently.

#### [D000177] 8.3. INSTALLATION

Proper gate operation depends from its correct installation to a great extent.  
When installed by the user, the guidelines of this instruction should be followed to avoid gate malfunctioning, quicker wear and tear as well as loss of warranty.  
It is prohibited to apply additional mounting elements without prior consent of "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

The gate design elements should not be used to mount fencing system elements, etc.  
[D000178] Before the gate is opened for the first time, it should be checked in line with the Routine Maintenance Instructions.

Smooth movement and simple operation of the gate proves its correct installation.  
The fact of the gate installation should be entered in the Gate Report book.

#### [C000182] 8.4. PAINTING

When required, zinc layer losses should be repaired with anti-corrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.

#### [D000102] 8.5. GATE INSTALLATION PROCEDURE

1. Check for preparation activities.
2. Pre-check the gate (build execution).
3. Place the regulating nuts and washers on the anchors prepared in advance - fig. 2.1 a; fig. 2.1 b;
4. Put the wheeled carriages on the prepared anchors, and fasten them with the nuts - fig. 2.2a; 2.2b
5. Put the sliding gate post on the remained anchors - fig. 3; fig. 4.
6. Remove the guide end cap - fig. 5., and slide the gate leaf onto the wheeled carriages - fig. 6. Then install the end cap - fig. 7.
5. Fix the gate to the foundation with the fastening set (a washer + a nut) - fig. 2.2b;
6. Check the level of the gate leaf - fig. 8.1. If any deviations are observed, adjust the gate leaf position with the regulating bolts - fig. 8.1a; fig. 8.1b; fig. 8.1c;
7. Check the true vertical of the gate post, and adjust if necessary - fig. 8.1 d
8. Slide the gate manually between the extreme positions. Check if the gate moves smoothly and no resistance is observed.
9. Fix the gate leaf receiver - fig. 9 or 10 depending on the fence post type.
10. Adjust the gate leaf receiver - fig. 11.



[D000210] **When the installation is complete, the gate should move freely along the whole gate leaf and be invariably balanced.**

#### [D000181] 8.6. OPERATION

Installer must do a risk analysis for the individual gate operation, and inform the user/ owner accordingly.

Moving the gate usually involves the following risks: hitting and crushing within the closing zone, hitting and crushing within the opening zone, injury from entrapment between the sliding gate leaf and fixed gate elements, hazards of a mechanic nature involved in the gate motion.

Ensure that persons are in a safe distance and only then activate the gate.

When the gate is moving do not touch its moving parts.

Keep a safe distance from a moving gate: you may cross the gate clear opening only when it has fully opened and stopped.

[D000192] Immediately stop to use the gate if any malfunctioning is observed (the gate operates loudly, resistance in gate operating is observed). Failure to do so may result in danger and risk of accident and/or considerable damage to the gate.

[D000193] Inspect visually the gate for malfunctioning, mechanical damages and wear and tear signs.

The gate is installed properly when its leaf moves smoothly.



**Professional Installer or Competent Person is obliged to train on how to operate the gate.**

#### [D000194] 8.7. GATE ADJUSTMENT

To adjust the gate operating parameters, and install any additional devices, the instruction of these devices manufacturer should be followed.

#### [D000195] 8.8. GATE FUNCTIONING CONTROL

Acceptance tests should be performed by the Professional Installer or Competent Person in compliance with the applicable law, standards and regulations, especially to EN 13241-1, and considering the risk analysis.

Prior to final gate start-up, check the proper lock operation.

### [A000008] 9. ENVIRONMENTAL PROTECTION

#### Packaging

Elements of packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

#### Product scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



**Follow local legislation for specific material before scrapping.**



[A000009] **Remember! Recycling of packaging materials saves natural resources and reduces the amount of wastes.**

#### [C000115] 10. DISASSEMBLY OF GATE

To disassemble the gate, perform installation procedure in a reverse order.

#### [C000096] 11. GATE OPERATING INSTRUCTIONS



**Do not obstruct the gate movement area. No barriers may stand in the way of opening or closing the gate. Make sure that no persons, especially children, or objects stand in the way of a moving gate.**



[B000039] **It is forbidden for people to stay, or leave cars or other objects in the clear opening when the gate is opened. It is prohibited to stay, walk, run or drive in front of the moving gate.**

**It is prohibited to use the gate leaf to move any objects or people.**



[B000034] **This equipment is not intended for persons (including children) of limited physical, sensory or mental ability, or persons of no experience or knowledge of such equipment, unless supervised or assisted by other persons responsible for their safety and on condition that they follow this operating instruction.**

**Children should not be allowed to play with this equipment.**

[C000187] During gate operation, inspect visually the gate for malfunctioning, mechanical damages and wear and tear signs.

[B000035] In case of errors in gate operation contact a professional installer or a competent person.



**Lubrication of moving gate elements is not recommended as it intensifies dirt adherence and consequently increases the leaf gate resistance.**



[B000040] **Do not oil the lock cylinder.**

#### [C000116] 11.1. GATE OPERATION

##### Opening and closing

Manually-operated gate is opened and closed manually, by turning a key in the lock. The gate should be slid manually from closing to opening position. The moving gate leaf should be observed all the time. It is prohibited to speed up the gate leaf and leave it without control. Accelerated gate may create the risk to people or objects, and damage the gate. In the final stage of opening or closing, the gate should be slowed down and stopped.

#### [C000103] 12. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Inspection and maintenance works should be performed at least every 6 months, following the next guidelines!

Otherwise, there is a risk of the gate malfunctioning.

Annual inspections by authorized service company are recommended. Check the condition of all connections made during gate installation, and adjust if necessary. It is not recommended to lubricate the operable gate elements to avoid its soiling and quicker wear and tear.

[C000105] **The following activities can be performed by the User after careful reading of the whole instruction delivered with this gate.**

Protect the gate from such corrosive agents as: lyes, acids, etc.

Do the maintenance as scheduled. Powder coated elements are to be cleaned at least annually, or more frequently in a polluted environment.

[B000046] Observe the following cleaning rules:

- For washing, use pure water with small amounts of a neutral or slightly alkaline detergent, with non-scratching clothes.
- Painted surfaces must be cold to be cleaned - max. temperature 25° C.
- Only cold cleaning media may be used - max. temperature 25° C.
- No acidic or strongly alkaline cleaners/ scratching agents that can attack the steel base.
- No scratching agents or cleaners that scratch or damage the paint.
- No organic solvents which contain esters, ketones, alcohols, aromatics, glycol ether or chlorinated hydrocarbons, etc.

- No cleaning agents of unknown composition.
- No cleaning materials that leave remains on a cleaned surface.
- Fat, oil or soot spots can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.
- Glue, silicone rubber or adhesive tapes remains can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.

Maximum treatment time may not exceed 1 hour. Cleaning may be repeated after at least 24 hours if required.

Glue, mortar, putty, filler, masking and adhesive tapes may contain aggressive chemicals, so their effect on paint coating and the base must be tested before usage.

Never use water jet, pressure washers, or water vacuum cleaners.

[C000118] A place where the gate is installed should be kept clean to avoid any malfunctioning and damages.

Keep clean the gate clearance by removing stones, gravel, mud, sand, etc.

#### [C000119] **Activities, which may be performed by licensed, qualified and trained personnel**

Gate inspections should be performed at least every six month, including:

- check, if all connections are screwed and fixed properly,
- check the wheels and adjust them if necessary,
- if any defects are observed, make sure to eliminate it according to the gate installation and maintenance instruction,
- check the hook lock in manually-operated gate,
- check the receiver post of the manually-operated gate and its cooperation with gate leaf.

#### [C000120] **Activities, which may be performed by an authorized "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. service company**

Every 12 months, a payable periodic inspection should be carried out by an authorized service company. If a gate is used intensively (at the car park or housing estate driveway gate), periodic inspection should be performed at least every 6 month.

Periodic inspection should cover the following:

- check condition of all screwed connections,
- check the condition and fixing of all gate wheeled elements,
- check the gate general technical condition.

#### [C000110] **Troubleshooting**

If the gate leaf resists on motion or manifests other faults, follow the Routine Maintenance Instructions.

In doubts contact a "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. installer or authorised service network.

#### [C000182] **Painting**

When required, zinc layer losses should be repaired with anti-corrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.



[A000046] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. is not responsible for damage effecting from disregarding safety regulations, the operation instruction, and law requirements.**

[A000011] All activities must be performed according to this gate Installation and Operating Instruction. Any comments or recommendations must be submitted to the Owner in writing, e.g. to be noted in report book of the gate or warranty card, and submitted to the gate Owner. Upon performing the inspection, this fact must be confirmed by corresponding note in report book or warranty card of the gate.

-----  
[A000012] **"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

**This documentation is copyright of "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.**

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**  
-----

**I.a****[D000372] FOUNDATION OF THE RIGHT-HANDED GATE - SYSTEM BASIC****I.b****[D000373] FOUNDATION OF THE LEFT-HANDED GATE - SYSTEM BASIC****[D000104] Legend:**

So - Distance between the posts - ordering dimension

B - Gate operating length (leaf dimension)  $B=So+1500$  [mm]

W - view from the premises side



**Foundation works should be performed according to EN 1992 and EN 1997!**

1. Foundation threaded anchor bolt of 5.8 class.
2. Theoretical fencing post
3. Foundation: gravel concrete C20/C25, concentrated
4. The depth should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1200 [mm].
5. Gate leaf operating axis
7. Safe distance from a fixed barrier
8. Finished driveway level
8. Clear opening of the installation opening

**REMARKS:**

1. Foundation anchors ends should be on the same level.
2. Maintain the true vertical of the foundation anchors when setting it into concrete.
3. Spacing between the centres of the foundation anchor bolts.

**II****[D000235] FOUNDATION REINFORCEMENT****[D000106] Legend:**

(\* 1) - the depth should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1200 [mm].

(\* 2) - List of steel reinforcing elements

(\* 3) - Diameter  $\varnothing$  [mm]

(\* 4) - Length L [mm]

(\* 5) - Number per element of N piece

(\* 6) - Total length in [m]  $L_{tot}$

(\* 7) - Bar No.

(\* 8) - Unit mass  $M_i$  [kg/m]

(\* 9) - Mass M [kg]

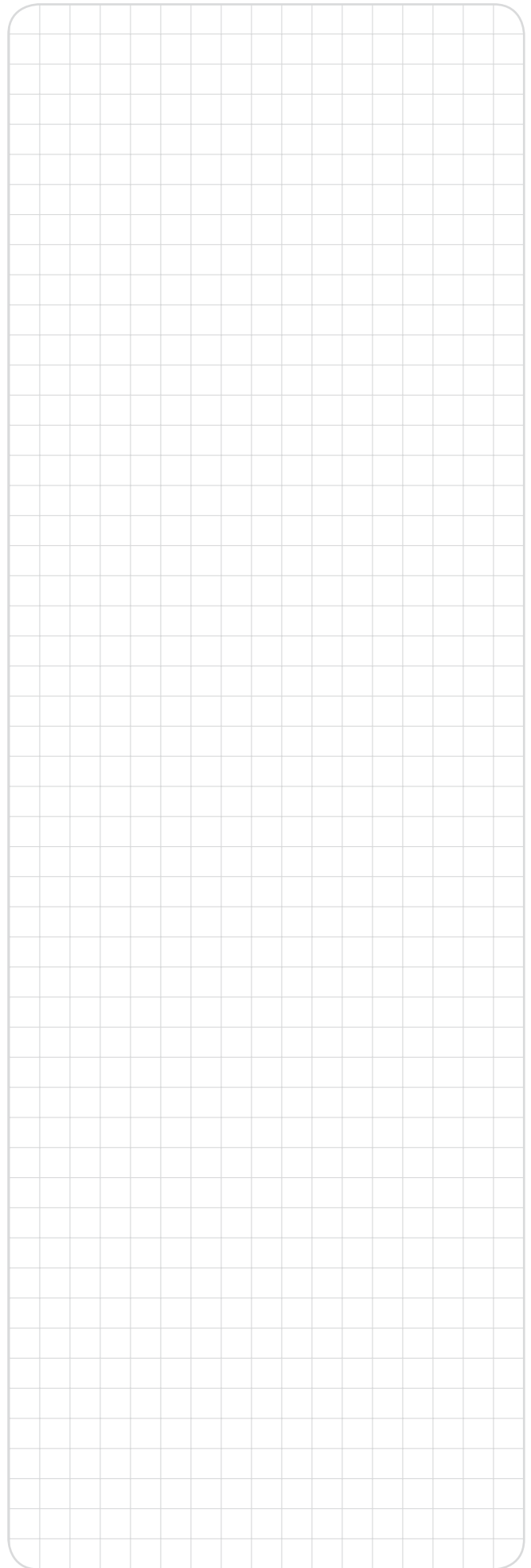
(\* 10) - Total mass  $M_{tot}$  [kg]

(\* 11) - Steel A-IIIIN (RB500)

(\* 12) - Concrete C20/25

(\* 13) - Shell  $C_{min}$

(\* 14) - The drawing presents the minimum required reinforcement. Whether the foundation is performed correctly depends on the local ground and water conditions. In individual situations, foundation should be designed.



**INHALT:**

1. Allgemeine Informationen .....	6
2. Normgemässe begriffe und Definitionen .....	6
3. Zeichenerklärung .....	6
4. Konstruktionsbeschreibung und technische Parameter .....	7
4.1. Anwendung und Bestimmung .....	7
5. Montageanweisungen .....	7
6. Erforderliche Montagebedingungen .....	7
7. Anwendungsbedingungen und Sicherheitsregeln .....	7
8. Montageanweisung .....	7
8.1. Vorbereitende Tätigkeiten .....	7
8.2. Vorkontrolle .....	7
8.3. Montage .....	7
8.4. Anstreichen .....	7
8.5. Installationsreihenfolge vom Tor .....	7
8.6. Bedienung .....	8
8.7. Toreinstellung .....	8
8.8. Torkontrolle .....	8
9. Umweltschutz .....	8
10. Tordemontage .....	8
11. Bedienungsanleitung .....	8
11.1. Torbenutzung .....	8
12. Laufende Wartungsarbeiten .....	8
Die Fundamentierung des Schiebetores BASIC .....	10
Bewehrung der Fundamente .....	10

**[A000001] 1. ALLGEMEINES INFORMATIONEN**

Das Tor darf nur von einer FACHKRAFT montiert und reguliert werden.

[A000018] Bei dieser Montageanleitung handelt es sich um eine für professionelles Montagepersonal bzw. für fachkundige Personen bestimmte Anleitung. Sie enthält alle für eine sichere Tormontage erforderlichen Informationen. Die Montage und Installation sind in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 13241-1 durchzuführen.

Das Tor und seine einzelnen Bestandteile sind in Übereinstimmung mit der durch die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. gelieferten Installationsanleitung zu installieren.

Für die Installation des Tores sind ausschließlich originelle, mit dem Tor gelieferte Befestigungselemente und Verbindungsteile (z.B. Schrauben, Muttern, Unterlegscheiben), die den EN-Vorschriften entsprechen, anzuwenden.

Vor Beginn der Montagearbeiten ist die gesamte Anleitung genau durchzulesen. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und halten Sie sich an die Anweisungen. Die korrekte Funktion des Tores hängt im hohen Maße von der richtigen Montage ab.

**Die Anleitung umfasst die Montage des Tores mit Standardausstattung sowie der Elemente der Sonderausstattung. Der Umfang der Standard- und Sonderausstattung ist in der Produktbeschreibung enthalten.**

[A000031] Die Verpackung der Elemente von Zaunsystemen ist ausschließlich als Transportsicherung gedacht.



**Die verpackten Erzeugnisse dürfen nicht unter freiem Himmel gelagert werden, wo sie schädlichen Witterungseinflüssen ausgesetzt sind. Eine Lagerung unter freiem Himmel, speziell an Sonneneinstrahlung ausgesetzten Orten, führt zu einer Herabsetzung der ästhetischen Eigenschaften der Lackierung, da sich die Schutzfolie stellenweise mit den Zaunelementen verkleben kann (Vulkanisierung).**

Die Erzeugnisse sind auf einer befestigten, staubfreien, trockenen und flachen Oberfläche, die ihre Eigenschaften unter äußeren Einflüssen nicht ändert, in geschlossenen, trockenen und gut belüfteten Räumen, an Orten, an denen sie keinerlei anderen Einwirkungen äußerer Einflüsse ausgesetzt sind, die eine Verschlechterung des Zustands der gelagerten Zaunelemente, Bauelemente und Verpackungen hervorrufen können, zu lagern. Die Lagerung und Aufbewahrung in feuchten Räumen, in denen für die Lack- und Zinkoberflächen schädliche Dämpfe auftreten, ist nicht zulässig.

[A000032] Diese Anleitung betrifft die Montage mehrerer Ausführungsvarianten von Toren. Die Abbildungen können sich bezüglich der Einzelheiten der Ausführung unterscheiden. Wenn dies erforderlich ist, werden diese Einzelheiten auf separaten Abbildungen dargestellt.

[D000094] Die Anleitung enthält sämtliche Informationen, die für die sichere Montage und Nutzung sowie eine sachgemäße Wartung des Tors notwendig sind.

Bei der Montage sind Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften in Bezug auf: Montage-, Schlosserarbeiten, je nach der angewandten Montagetechnologie mit Elektrogeräten durchgeführte Arbeiten zu befolgen und die einschlägigen Normen, Vorschriften und betreffende Bauunterlagen zu berücksichtigen.

Nach Abschluss der Montage ist die Anleitung an den Besitzer zu übergeben. Die Anleitung ist sicher und sorgfältig aufzubewahren.

Werden bei der Montage des Tors durch verschiedene Hersteller oder Lieferanten gelieferte Teile eingesetzt, gilt gemäß der Norm EN 13241-1 die die Installation durchführende Person als Hersteller des Tors.

Keine der Elemente des Tors dürfen entfernt oder modifiziert werden, da ansonsten eine Beschädigung der Teile eintreten könnte, die eine sichere Nutzung gewährleisten lassen. Es ist keine Änderung der Torbaugruppen zulässig.



**[A000033] Den Bewegungsbereich des Tores nicht verstellen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tores dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tores keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.**



**[A000045] Gemäß einschlägigen Europäischen Normen sollte das Tor mit den Anforderungen der Norm EN 13241-1 übereinstimmen.**

[A000034] Jegliche Vervielfältigung der vorliegenden Anleitung ohne dass vorherige schriftliche Zustimmung eingeholt und spätere Überprüfung des Inhalts durch "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. erfolgt, ist nicht gestattet. Jegliche Übersetzung der Anleitung in eine Fremdsprache, auch auszugsweise, ohne dass vorherige schriftliche Zustimmung eingeholt und spätere Überprüfung durch "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. erfolgt ist nicht gestattet. Alle Ansprüche auf die vorliegende Anleitung sind vorbehalten.

Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden und fehlerhaftes Funktionieren, die durch eine unsachgemäße Montage oder eine falsche Verwendung des Produktes entstanden sind. Aus diesem Grund ist diese Anleitung genau durchzulesen.

[A000035] Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden und fehlerhaftes Funktionieren, die auf die Verwendung von Vorrichtungen anderer Hersteller zurückzuführen sind. Sollte dies der Fall sein, wird darüber hinaus ein Anspruch auf die durch die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. erteilten Gewähr ungültig.

[A000036] Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden oder Körperverletzungen, die durch eine Nichtbefolgung der in der Anleitung enthaltenen Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Gebrauchsanweisungen, sowie die Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise und gesetzlichen Forderungen entstanden sind.

Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, als technisch, produktionstechnisch oder verkaufsbedingt begründet angesehene Änderungen einzuführen. Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. behält sich ebenfalls das Recht vor, bestimmte Eigenschaften des Produkts zu jedem beliebigen Zeitpunkt und ohne die Einführung dieser Änderungen in diese Veröffentlichung, zu verbessern. Solche Änderungen können zu jedem beliebigen Zeitpunkt, ohne vorherige Bekanntgabe eingeführt werden.

**[D000096] 2. NORMGEMÄSSE BEGRIFFE UND DEFINITIONEN**

Erklärung der in der Bedienungsanleitung angewendeten Warnzeichen:



**Achtung!** - ein Zeichen, das Ihre Aufmerksamkeit auf sich lenken soll.



**Information** - eine wichtige Information.



**Verweis** - Verweis auf einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanleitung.

**Professioneller Installateur** - eine zuverlässige Person oder Einheit, die Dienstleistungen im Bereich der Tormontage und Torverbesserung anbietet (nach EN 12635).

**Zuverlässige Person** - eine entsprechend ausgebildete Person, deren Qualifikationen auf ihr Wissen und Praxis zurückzuführen sind, die entsprechend eingewiesen wurde und über Anleitungen verfügt, die eine sachgemäße und sichere Montage durchführen lassen (nach EN 12635).

**Besitzer** - eine natürliche oder juristische Person, der ein rechtlicher Verfügungstitel am Tor zusteht, die für die Funktion und Anwendung des Tores haftet (nach EN 12635).

**[D000003] 3. ZEICHENERKLÄRUNG**

- A1 - Torflügel
- A2 - Führungsrahmen
- A3 - Torbalken
- A4 - Fundament

H - Flügelhöhe, Bestellmaß,  
So - Breite zwischen den Pfosten - Bestellmaß

#### [D000101] 4. KONSTRUKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE PARAMETER

Die Tore sind als freitragende Konstruktion mit einem Satz von Torlaufelementen und Torbalken ausgeführt. Ihre detaillierten Abmessungen und technischen Parameter sind der Preisliste zu entnehmen.

#### [D000270] 4.1. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG

Das Tor ist vorgesehen zum umzäunen von Anwesen, Grundstücken, Erholungsgebieten, Haussiedlungen, gemeinnützigen Anstalten und anderen ähnlichen Charakter. Ihr anderer Einsatz widerspricht ihrer bestimmungsgemäßen Anwendung. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. haftet für keine Schäden, die sich aus einer von der vorgesehenen Anwendung abweichenden Anwendung ergeben. Das Risiko und die Konsequenzen einer abweichenden Anwendung trägt ausschließlich der Besitzer des Produkts. Ferner bewirkt die unsachgemäße Anwendung der Pforte den Verlust von Garantierechten.

#### [B000018] 5. MONTAGEANWEISUNGEN

Vor der Montage und Inbetriebnahme des Tores sind die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen genau durchzulesen. Die Montage- und Nutzungsanweisungen des Tores sind zu befolgen, da dadurch eine fehlerfreie Montage sowie langlebige und störungsfreie Nutzung des Tores gewährleistet wird. Alle Montagearbeiten sind in der angegebenen Reihenfolge durchzuführen.

#### [A000006] 6. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

Das Tor soll bestimmungsgemäß verwendet und genutzt werden. Die Auswahl und Nutzung der Tore im Bauwesen sollen an Hand der gemäß den geltenden Vorschriften und Normen bearbeiteten technischen Dokumentation des Objektes erfolgen.

[A000038] Das Tor darf ausschließlich von geschulten Personen bedient werden.

Das Tor darf nicht an explosionsgefährdeten Orten installiert und verwendet werden.

Das Tor darf ausschließlich in technisch einwandfreiem Zustand und in Übereinstimmung mit dessen Bestimmung, nachdem sich der Endnutzer mit den Sicherheitsbedingungen und der auftretenden Risiken vertraut gemacht hat sowie unter der Bedingung der Befolgung der Anweisungen bezüglich der Montage und des Betriebs verwendet werden.

Funktionsmängel, die eine Gefährdung der Sicherheit darstellen, müssen umgehend beseitigt werden.

Das Tor darf ausschließlich an Orten verwendet werden, die nicht von Hochwasser und lokalen Überflutungen bedroht sind.

Tore dürfen nicht an Orten eingesetzt werden, die der Einwirkung eines aggressiven Atmosphärischen (z.B. salzhaltige Luft) ausgesetzt sind.

#### [B000036] 7. ANWENDUNGSBEDINGUNGEN UND SICHERHEITSGESETZE

[B000020] Diese Anleitung muss an einem sicheren und sichtbaren Ort aufbewahrt werden, damit sie im Bedarfsfall schnell verwendet werden kann.

Die Installation muss an die in den Europäischen Richtlinien aufgeführten Anforderungen angepasst sein.

In nicht zu der EU gehörenden Ländern kann die Einhaltung der in den Europäischen Richtlinien aufgeführten Standards ein ausreichendes Sicherheitsniveau gewährleisten. Es sind jedoch ebenfalls die in den entsprechenden Ländern geltenden Normen und Vorschriften zu berücksichtigen.

Vor Beginn der Montage und Inbetriebnahme sind die Bedienungsanleitung sowie die Hinweise bezüglich der Montage, Bedienung und Wartung sorgfältig durchzulesen.

Das Produkt muss in Übereinstimmung mit seiner Bestimmung verwendet werden. Eine Verwendung entgegen der Bestimmung kann die Ursache für Gefahren oder Schäden sein. Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, die aus einer falschen Verwendung der Vorrichtung hervorgegangen sind.

Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, die aufgrund eines falsch eingesetzten oder installierten Tores entstanden sind, sowie für Schäden die während der Bewegung eingetreten sind.

[B000037] Die Montagearbeiten sind in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 13241-1 mit nachträglichen Änderungen durchzuführen.

[D000371] Keine von "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nicht zugelassenen konstruktionstechnischen Änderungen an den Toren vornehmen.

Nach der Inbetriebsetzung sind alle Bediener des Tors im Bereich Funktion und Bedienung des Tors zu schulen.

Sämtliche Instandsetzungs- und Wartungsmaßnahmen ausschließlich durch einen professionellen Installateur oder eine zuständige Person durchführen lassen.

Die in der vorliegenden Bedienungsanleitung nicht beschriebene Anwendungsweise gilt als untersagt.



[A000033] **Den Bewegungsbereich des Tores nicht verlassen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tores dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tores keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.**

#### [D000001] 8. MONTAGEANWEISUNG

Die korrekte Arbeit hängt im wesentlichen Grade von der richtigen Montage ab. "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. empfiehlt vertragliche Montageunternehmen. Nur die vorschriftsmäßige, laut der Anweisung durch kompetente Einheiten oder Fachkräfte durchgeführte Montage und Wartung können die sichere und bestimmungsgemäße Torfunktion gewährleisten.

#### [D000188] 8.1. VORBEREITENDE TÄTIGKEITEN

Die vorbereitenden Maßnahmen umfassen die Fundamenterstellung.

Die Richtung, in der das Tor öffnet wird immer von der grundstückseitigen Seite aus angegeben. Das RECHTE Tor öffnet immer nach rechts.

Das Torfundament sollte gemäß den mit dem jeweiligen Tor mitgelieferten Zeichnungen erstellt werden.

Alle Umzäunungsfundamente müssen in einer die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigenden Tiefe, von jedoch nicht weniger als 1.200 [mm] liegen.

Die Abstände der Fundamentschrauben müssen mit den Abständen der im Tor vorgefertigten Öffnungen übereinstimmen. Diese sind aus der Fundamentzeichnung zu entnehmen.

Bei der Begründung der Fundamentschrauben im Beton ist auf ihre vertikale Stellung zu achten.



[D000446] **Bevor Sie mit dem Aufbau Ihres Zauns beginnen, muss unbedingt geprüft werden, ob es bei den verwendeten Materialien keine Gegenanzeigen für die Verwendung zusammen mit verzinkten Beschichtungen oder Lackbeschichtungen gibt.**

#### [D000189] 8.2. VORKONTROLLE

Vor Beginn der Montage ist zu prüfen, ob sich das Tor zur Nutzung eignet, insbesondere:

- Das gesamte Material und alle Elemente des Tores müssen in einwandfreiem Zustand sein und sich für die Nutzung eignen,
- Die obere Führung muss über einen ausreichenden Abstand zum Tor verfügen, damit sich das Tor gleichmäßig und leise bewegen kann.

#### [D000177] 8.3. MONTAGE

Die korrekte Funktion des Tores hängt im wesentlichen Maße von der richtigen Montage ab.

Falls das Tor vom Benutzer selbst installiert wird, müssen die Anweisungen in dieser Anleitung unbedingt eingehalten werden, um einem falschen Funktionieren des Tores, einem vorzeitigen Verschleiß und einem eventuellen Garantieverlust vorzubeugen.

Die Verwendung von irgendwelcher Befestigungselemente und die Veränderung der bestehenden Befestigungselemente, ohne dass vorher eine Zustimmung der Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. dafür eingeholt wird, ist nicht gestattet. Die Konstruktionselemente des Tores dürfen nicht für die Befestigung von Elementen aus Zaunsystemen oder anderen verwendet werden.

[D000178] Vor dem ersten Öffnen des Tores muss es in Übereinstimmung mit der Wartungsanleitung geprüft werden.

Das Tor ist einwandfrei montiert, wenn sich der Torflügel störungsfrei bewegen lässt und die Bedienung ohne großen Kraftaufwand möglich ist.

Nach der Montage des Tores muss ein entsprechender Eintrag im Berichtsheft vorgenommen werden.

#### [C000182] 8.4. ANSTREICHEN

Bei Bedarf die Zinkverluste mit einer korrosionshemmenden Grundierfarbe und mit einer Deckfarbe nach Empfehlungen des Farbenherstellers oder mit einer Farbe mit hohem Zinkgehalt nachfüllen.

#### [D000004] 8.5. INSTALLATIONSREIHENFOLGE VOM TOR

1. Die Durchführung der Vorbereitungsarbeiten überprüfen.
2. Eine Vorprüfung (Kontrolle der sachgemäßen Ausführung) des Tores durchführen.
3. Reguliermutter samt Unterlegscheiben auf den zuvor vorbereiteten Anker aufzusetzen - Abb. 2.1a; Abb. 2.1b;
4. Auf die vorbereiteten Anker die Tordrehgestelle aufsetzen und mit Mutter anziehen Abb. 2.2a; 2.2b

5. Auf die restlichen Anker den Schiebetorpfosten aufsetzen Abb. 3; Abb. 4.
6. Die Blende an der Schiene Abb. 5 demontieren, auf den früher vorbereiteten Drehgestellen ist nun der Torflügel aufzusetzen Abb. 6, sowie die Blende an der Schiene Abb. 7.
5. Mithilfe des Montagesets (Unterlegscheibe + Mutter) ist die Torkonstruktion am Fundament zu befestigen - Abb. 2.2b.
6. Die Höhe vom Torflügel prüfen Abb. 8.1. Im Fall von Differenzen ist die Flügellage mit Hilfe von Regulierschrauben nachzustellen Abb. 8.1a; Abb. 8.1b; Abb. 8.1c;
7. Die vertikale Lage des Torpfostens prüfen und bei Bedarf nachstellen Abb. 8.1d
8. Das Tor zwischen den Torrandlagen manuell verschieben. Die Leichtgängigkeit und ggf. vorhandene Widerstände überprüfen.
9. Den Torflügelbalken Abb. 9 oder Abb. 10 abhängig von der Zaunpfostenart befestigen.
10. Den Torflügelbalken nachstellen Abb 11.



[D000210] **Nach der Montage muss sich das Tor im gesamten Bewegungsbereich des Torflügels leicht bewegen lassen, wobei sich der Torflügel immer im Gleichgewicht befinden muss.**

#### [D000181] 8.6. BEDIENUNG

Der Installateur hat die Pflicht, auftretende, mit der Nutzung des Tores in Verbindung stehende Risiken zu analysieren und den Benutzer/Eigentümer des Tores über diese zu unterrichten.

Bei der Verschiebung des Tores treten üblicherweise folgende Gefahren auf: Schlag und Einquetschen im Schließbereich, Schlag und Einquetschen im Öffnungsbereich; Verletzungen durch Einklemmen zwischen Torflügel und feststehenden Torelementen bei Bewegung; Gefahren mechanischer Natur aufgrund der Torbewegung.

Vor dem Betrieb des Tores ist sicherzustellen, dass sich alle Personen in einem sicheren Abstand befinden.

Während der Torbewegung niemals dessen sich bewegende Teile berühren.

Während der Torverschiebung jeweils einen sicheren Abstand halten: durch das Licht des Tores darf man durchkommen nur nachdem das Tor komplett geöffnet und gehalten ist.

[D000192] Die Benutzung des Tores ist bei Unstimmigkeiten (lauter Betrieb, mangelnder Leichtgängigkeit, übermäßigen Bewegungswiderstand etc.) sofort zu unterbrechen. Die Nichtbefolgung dieser Empfehlung kann ernste Gefährdung, Unfälle und/oder ernste Beeinträchtigung des Tores verursachen.

[D000193] Eine Sichtprüfung des Tores durchführen. Sicherstellen, ob keine Anzeichen mechanischer Verstellung, mechanischer Schäden, Verschleißspuren sichtbar sind.

Wenn der Torflügel leicht und widerstandslos schließt und öffnet, wurde das Tor korrekt montiert.



**Der Professionelle Installateur oder die Zuverlässige Person sind verpflichtet den Benutzer im Bereich der Tornutzung zu schulen.**

#### [D000194] 8.7. TOREINSTELLUNG

Die Einstellung der Torlaufparameter, des Zubehörs ist gemäß der Bedienungsanleitung des Zubehöherstellers durchzuführen.

#### [D000195] 8.8. TORKONTROLLE

Die Abnahmeprobe müssen vom Professionellen Installateur oder der Zuverlässigen Person durchgeführt werden, die die einschlägigen Proben gemäß vorhandenen Gefahren und unter Einhaltung der aktuellen Rechtsvorschriften, Normen und Regelungen, vor allem aber unter Berücksichtigung aller Anforderungen der Norm EN 13241-1 durchzuführen hat.

Vor der endgültigen Torinbetriebnahme ist die korrekte Funktion der Schließanlage zu überprüfen.

#### [A000008] 9. UMWELTSCHUTZ

##### Verpackungen

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

##### Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



**Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.**



[A000009] **Nicht vergessen! Die Rückgabe der Verpackungsstoffe zum Werkstoffkreislauf spart die Rohstoffe und begrenzt die Abfallmenge.**

#### [C000115] 10. TORDEMONTAGE

Die Demontage ist in einer der Montage entgegengesetzten Reihenfolge durchzuführen.

#### [C000096] 11. BEDIENUNGSANLEITUNG



**Den Bewegungsbereich des Tores nicht verstellen. Auf der Bewegungsbahn des sich öffnenden oder schließenden Tores dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es ist sicherzustellen, dass sich während der Bewegung des Tores keine Personen, insbesondere Kinder, oder Gegenstände in dessen Bewegungsbereich befinden.**



[B000039] **Im Licht eines offenen Tores dürfen sich keine Personen aufhalten. Ferner dürfen dort weder Fahrzeuge noch andere Gegenstände abgestellt werden. Unter dem sich bewegenden Torflügel nicht stehen bleiben, nicht durchlaufen oder durchfahren! Auf dem Torflügel dürfen weder Gegenstände noch Personen übertragen werden.**



[B000034] **Diese Vorrichtung eignet sich nicht für den Gebrauch durch physisch, sensorisch oder psychisch eingeschränkte Personen (darunter Kinder), oder durch Personen, die keine Erfahrung oder Kenntnisse im Umgang mit Vorrichtungen dieser Art haben, es sei denn, dass der Gebrauch unter Aufsicht oder in Übereinstimmung mit Gebrauchsanweisung erfolgt. Dieses Gerät ist kein Spielzeug! Von Kindern fernhalten!**

[C000187] Beim Betrieb des Tores ist seine Sichtprüfung durchzuführen. Dabei ist sicherzustellen, ob keine Anzeichen mechanischer Verstellung, mechanischer Schäden, Verschleißspuren sichtbar sind.

[B000035] Über irgendwelche Funktionsstörungen des Tores ist ein Professioneller Installateur oder eine Kompetente Person zu informieren.



**Eine Schmierung der beweglichen Teile des Tores wird nicht empfohlen, da dies die Anhaftung von Schmutz und die Vergrößerung der Reibung bei der Bewegung des Torflügels verursacht.**



[B000040] **Zylinderschlosseinsatz - nicht schmieren.**

#### [C000116] 11.1. TORBENUTZUNG

##### Öffnen und Schließen

Das Tor wird über eine Schlüsseldrehung manuell geöffnet und verschlossen. Das Tor wird manuell in die offene Stellung hochgefahren. Der hochgefahrte Torflügel ist die ganze Zeit im Auge zu behalten. Der Torflügel darf nicht beschleunigt und unbeaufsichtigt gelassen werden. Ein solcher Torflügel stellt eine Gefahr für Menschen und Gegenstände dar und kann das Tor beeinträchtigen. In der Endphase des Schließ- oder Öffnungsverfahrens muss der Torflügel sanft abgebremst und angehalten werden.

#### [D000103] 12. LAUFENDE WARTUNGSARBEITEN

Die Kontroll- und Wartungsarbeiten sind mindestens alle 6 Monate durchzuführen. Dabei sollten die nachfolgend genannten Hinweise beachtet werden.

Ansonsten kann keine ordnungsgemäße Funktion des Tores gewährleistet werden. Es wird empfohlen das Tor ein Mal im Jahr von einer Fachwerkstatt kontrollieren zu lassen. Den technischen Zustand aller während der Montage montierten Befestigungen überprüfen und ggf. nachstellen.

Es wird empfohlen die beweglichen Torelemente nicht zu schmieren. Ansonsten könnte an ihnen Staub und Schmutz haften bleiben, was einen beschleunigten Verschleiß dieser Elemente bewirken könnte.

[C000105] **Tätigkeiten, die vom Eigentümer durchgeführt werden können, nachdem er sich ausführlich mit der mitgelieferten Anleitung vertraut gemacht hat.**

Das Tor ist vor dem Einfluss von ätzenden Mitteln, wie z.B.: Laugen und Säuren usw. zu schützen.

Die Hinweise für eine sachgerechte Wartung der Erzeugnisse sind jeweils zu befolgen. Pulverlackierte Elemente sind wenigstens einmal pro Jahr, und bei stark belasteten Umweltbedingungen öfter, zu reinigen.



[B000046] Bei der Reinigung sind die folgenden Regeln einzuhalten:

- Zum Reinigen sind Wasser mit wenig neutralem oder schwach alkalischem Reinigungsmittel und weiche, nicht zerkratzen Tücher oder Lappen zu verwenden.
- Lackierte Oberflächen müssen bei der Reinigung kalt sein - max. Temperatur von 25 °C.
- Es dürfen nur kalte Reinigungsmittel verwendet werden - max. Temperatur 25 °C.
- Es dürfen keine sauren oder stark alkalischen, schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die den Stahluntergrund angreifen können.
- Es dürfen keine schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die die Lackoberfläche beschädigen oder zerkratzen können.
- Es dürfen keine organischen Lösungsmittel verwendet werden, die Ether, Keton, Alkohol, aromatische Verbindungen, Glykolether oder Chlorkohlenwasserstoffe usw. enthalten.
- Es dürfen keine Reinigungsmittel mit unbekannter chemischer Zusammensetzung verwendet werden.
- Es dürfen keine Reinigungsstoffe verwenden, deren Reste auf einer zu reinigenden Oberfläche bleiben.
- Die Beseitigung von fettigen, öligen oder rußigen Substanzen muss mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis erfolgen.
- Reste von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebeband usw. können mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis beseitigt werden.

Die maximale Einwirkungszeit von Reinigungsmitteln darf eine Stunde nicht überschreiten. Im Bedarfsfall kann die Reinigung nach wenigstens 24 Stunden wiederholt werden.

Kleber, Mörtel, Spachtelmassen, Kitt und Klebebänder können aggressive Substanzen enthalten und vor deren Verwendung muss deren Auswirkung auf die Lackbeschichtung und den Untergrund geprüft werden.

Die Tore sind niemals mit Wasserstrahl, einem Hochdruckreiniger oder Wasserstaubsauger zu reinigen.

[C000118] Die Tormontagestelle sollte sauber gehalten werden, sodass einer unsachgemäßen Funktion und Beschädigungen verhindert werden kann.

Den Schubbereich der Laufschiene sauber halten. In ihrer Umgebung angesammelte Steine, Kies, Schlamm, Sand etc. entfernen.

#### [C000119] Von dazu qualifizierten und geschultem, entsprechend berechtigtem Personal durchzuführende Maßnahmen.

Das Tor ist mindestens alle 6 Monate zu kontrollieren. Dabei sollte:

- der Sitz und sachgemäße Befestigung aller Verbindungselemente überprüft werden,
- die Einstellung der Rollen überprüft werden, die ggf. nachgestellt werden sollten,
- ggf. vorhandene Mängel sollten behoben werden, alle Maßnahmen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung des Tores durchgeführt werden,
- der technische Zustand des Hakenverschlusses im manuellen Tor überprüft werden,
- der Torgreifer am manuellen Tor und seine Zusammenarbeit mit dem Torflügel überprüft werden.

#### [C000120] Von der Fachwerkstatt der "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. durchzuführende Maßnahmen

Alle 12 Monate ist eine kostenpflichtige regelmäßige Kontrolle des Tores durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen. Bei intensivem Toreinsatz (Einfahrtstor einer Siedlung, eines Parkplatzes etc.) ist diese Kontrolle nicht seltener als alle 6 Monate durchzuführen.

Bei der regelmäßigen Kontrolle sollte überprüft werden:

- der Zustand aller Schraubenverbindungen,
- der Zustand und die Befestigung aller Torlaufelemente,
- der allgemeine technische Torzustand.

#### [C000110] Behebung von Störungen

Sollte ein Torflügel einen Widerstand leistet oder andere Fehler auftreten, sind die Maßnahmen entsprechend den in der Anleitung der Laufenden Wartungen enthaltenen Hinweisen zu treffen.

Bei jeglichen Zweifeln sich mit einem Monteur oder mit einem Netz des zugelassenen Service von "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. in Verbindung setzen.

#### [C000182] Anstreichen

Bei Bedarf die Zinkverluste mit einer korrosionshemmenden Grundierfarbe und mit einer Deckfarbe nach Empfehlungen des Farbenherstellers oder mit einer Farbe mit hohem Zinkgehalt nachfüllen.



[A000046] Die Firma "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf die fehlende Einhaltung der Sicherheitsvorschriften, der Bedie-

nungsanleitung oder der rechtlichen Anforderungen zurückzuführen sind.

[A000011] Alle Arbeitsschritte sollen gemäß der vorliegenden Montage- und Bedienungsanleitung des Tores abgewickelt werden. Alle Anmerkungen und Empfehlungen sollen dem Torbesitzer in der schriftlichen Form mitgeteilt werden, sie sollen z.B. in das Berichtsbuch des Tores oder in den Garantieschein eingetragen und dem Torbesitzer überwiesen werden. Nachdem die Übersicht durchgeführt worden ist, soll sie durch die Eintragung in das Berichtsbuch oder den Garantieschein des Tores bestätigt werden.

[A000012] "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden Konstruktionsänderungen, die die Funktionalität des Erzeugnisses nicht beeinträchtigen, ohne Benachrichtigung einzuführen.

Die Dokumentation bildet das Eigentum von "WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und seiner Teile ist ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers verboten.

[A000048] Dieser Text wurde aus dem Polnischen übersetzt. Falls irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten sollten, ist die polnische Originalfassung maßgebend.

**I.a****[D000372] FUNDAMENTIERUNG DES RECHTEN TORS - SYSTEM BASIC****I.b****[D000373] FUNDAMENTIERUNG DES LINKEN TORS - SYSTEM BASIC****[D000104] Zeichenerklärung:**

So - Breite zwischen den Pfählen - Auftragsmaß  
 B - Torflügelschublänge (Flügelmaß)  $B=So+1500$  [mm]  
 W - Ansicht von der Grundstücksseite



**Die Fundamentarbeiten sind gemäß Normen EN 1992 und EN 1997 auszuführen!**

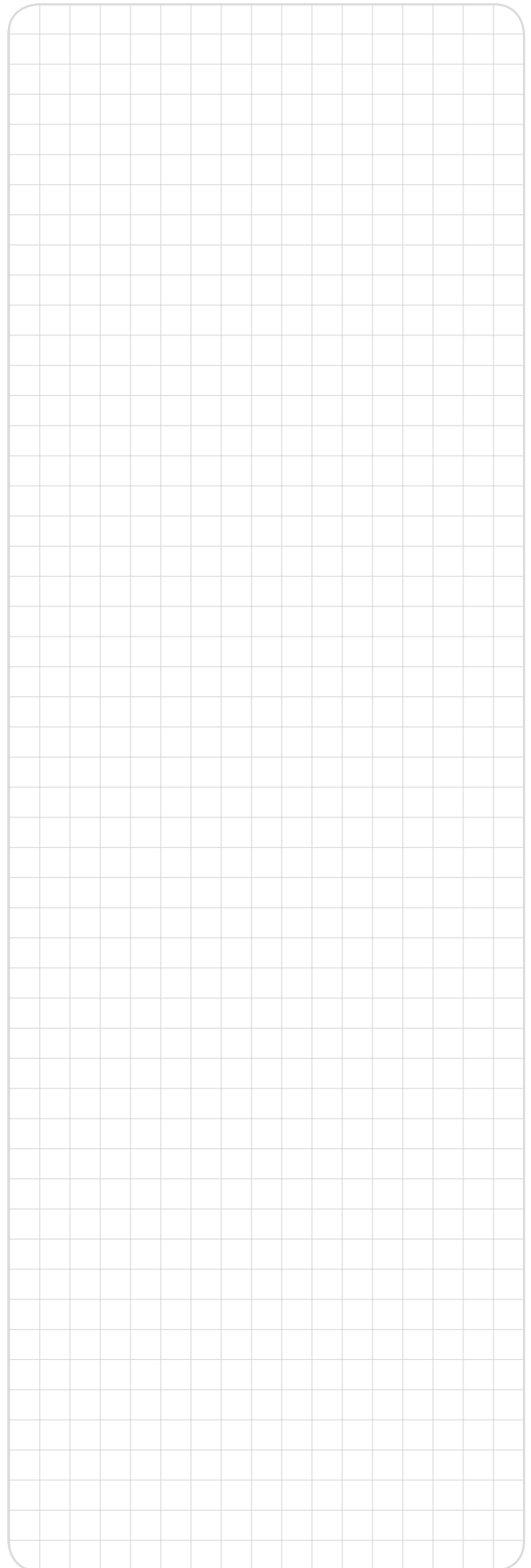
1. Fundamentschraube aus Gewindestab, Klasse 5.8.
2. Theoretischer Zaunpfosten
3. Kieselbetonfundament C20/C25, verdichtet
4. Eine die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigende Tiefe, jedoch nicht weniger als 1.200 [mm].
5. Schubachse des Torflügels
7. Sicherheitsabstand von einem festen Hindernis
8. Ausgefertigte Ausfahrtsebene
8. Licht der Montageöffnung

**BEMERKUNGEN:**

1. Die Endstücke der Fundamentschrauben sind in einer Ebene einzustellen.
2. Während der Begründung auf die vertikale Lage der Fundamentschrauben achten.
3. Der Abstand der Fundamentschrauben wurde in den Achsen angegeben.

**II****[D000235] BEWEHRUNG DER FUNDAMENTE****[D000106] Zeichenerklärung:**

- (\*1) - eine die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigende Tiefe, jedoch nicht weniger als 1200 [mm]  
 (\*2) - Auflistung der Bewehrungsstahlsorten  
 (\*3) - Durchmesser  $\varnothing$  [mm]  
 (\*4) - Länge L [mm]  
 (\*5) - Anzahl in 1 Element N Stück  
 (\*6) - Gesamtlänge in [m]  $L_{tot}$   
 (\*7) - Stab-Nr.  
 (\*8) - Stückgewicht  $M_i$  [kg/m]  
 (\*9) - Gewicht M [kg]  
 (\*10) - Gesamtgewicht  $M_{tot}$  [kg]  
 (\*11) - Stahl A-IIIIN (RB500)  
 (\*12) - Beton C20/25  
 (\*13) - Isolierung  $C_{min}$   
 (\*14) - In der Zeichnung wurde der Bewehrungsmindestgrad dargestellt. Die korrekte Ausführung des Fundamentbetts hängt von den gegebenen Oberflächen- und hydrologischen Bedingungen ab. In besonderen Fällen muss ein Projekt des Fundamentbetts erstellt werden.



**TABLE DE MATIERES :**

1. Renseignements généraux ..... 11  
 2. Termes et définitions normatives ..... 11  
 3. Signification des symboles ..... 11  
 4. Description de la structure et données techniques ..... 11  
 4.1. Destination et application ..... 11  
 5. Instructions de montage ..... 11  
 6. Conditions de montage requises ..... 12  
 7. Conditions d'exploitation et règles de sécurité ..... 12  
 8. Instruction d'installation ..... 12  
 8.1. Travaux préparatoires ..... 12  
 8.2. Contrôle préliminaire ..... 12  
 8.3. Montage ..... 12  
 8.4. Peinture ..... 12  
 8.5. Ordre d'installation du portail ..... 12  
 8.6. Exploitation ..... 12  
 8.7. Réglage du portail ..... 12  
 8.8. Réception du portail ..... 13  
 9. Protection de l'environnement ..... 13  
 10. Démontage du portail ..... 13  
 11. Mode d'emploi du portail ..... 13  
 11.1. Utilisation du portail ..... 13  
 12. Manuel des entretiens courants ..... 13  
 Pose de fondation de la portail résidentiel coulissant BASIC ..... 14  
 Armature des fondations ..... 14

**[A000001] 1. RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**

L'installation et le réglage de la porte ne peuvent être effectués que par une Personne COMPÉTENTE.

[A000018] Ce Manuel d'Installation est un document destiné aux Installateurs Professionnels ou aux Personnes Compétentes. Il contient des informations nécessaires au montage des portes en toute sécurité. Le montage et l'installation doivent être effectués conformément aux exigences de l'EN 13241-1.

La porte et ses composants séparés doivent être installés conformément au Manuel d'Installation fourni par «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Pour l'installation de la porte, n'utilisez que les éléments de fixation originaux fournis avec celle-ci et les connecteurs (tels que les vis, les écrous, les rondelles) conformes à la norme EN.

Avant de commencer les travaux de montage, lisez le manuel en entier. Lisez les présentes instructions attentivement et respectez les consignes y contenues. Le bon fonctionnement de la porte dépend dans une large mesure de son installation correcte.

**Ce manuel comprend le montage de la porte avec son équipement standard et les éléments d'équipement optionnel. La gamme de l'équipement standard et optionnel est décrite dans l'offre commerciale.**

[A000031] L'emballage utilisé pour les éléments des systèmes de clôtures est destiné uniquement à leur protection lors du transport.



**Ne pas conserver les produits emballés à l'extérieur, dans des endroits exposés à l'action néfaste des intempéries. Le stockage à l'extérieur, surtout dans des endroits exposés à la lumière solaire directe, conduit à la détérioration des qualités esthétiques des revêtements de peinture - car le film protecteur adhère par endroits à la barre d'appui (vulcanise).**

Entreposez les produits sur une surface plane, dure, libre de poussières, sèche, qui ne change pas ses propriétés sous l'influence des facteurs extérieurs, dans des locaux fermés, secs et aérés, où les produits ne seront pas exposés à toutes sortes d'autres facteurs extérieurs susceptibles de provoquer la détérioration des éléments de clôtures pour maisons individuelles ou bâtiments industriels, des composants et des emballages stockés. Il est inadmissible de les entreposer et conserver dans des endroits humides, contenant des vapeurs nocives pour les revêtements de peinture et de zinc.

[A000032] Le manuel concerne le montage de plusieurs versions de portes. Les représentations graphiques peuvent différer sur le plan des détails de réalisation. Dans les cas indispensables, ces détails sont représentés sur des figures distinctes.

[D000094] Ce manuel contient des informations nécessaires au montage et à l'exploitation en toute sécurité, ainsi qu'à l'entretien correct de la porte.

Lors du montage, respectez les règles de la santé et de la sécurité au travail relatives aux opérations d'assemblage, d'usinage des métaux, effectuées à l'aide des outils électriques, en fonction de la technologie d'installation appliquée et tenez compte des normes, des règles en vigueur, ainsi que des documents de construction correspondants.

Une fois le montage terminé, ce cahier doit être transmis au propriétaire. Il doit être protégé contre les dommages et soigneusement conservé.

Si, pour le montage de la porte, sont utilisés les éléments fournis par différents fabricants ou fournisseurs, c'est l'installateur de la porte qui est considéré comme son fabricant, conformément à la norme européenne EN 13241-1.

Vous ne pouvez modifier ni supprimer aucun élément de la porte. Cela pourrait endommager les pièces qui garantissent la sécurité de son exploitation. Il est interdit de modifier les sous-ensembles de la porte.



**[A000033] Ne gênez pas la zone de mouvement de la porte. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que lors des mouvements de la porte, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.**



**[A000045] Conformément à la réglementation européenne en vigueur, le portail doit satisfaire aux exigences de la norme EN 13241-1.**

[A000034] Il est interdit de reproduire ce manuel sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son contenu par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Il est interdit de le traduire vers des langues étrangères, même partiellement, sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son texte par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Tous les droits relatifs au présent manuel sont réservés.

«WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assumera pas la responsabilité pour les dommages et les dysfonctionnements causés par une installation ou une utilisation inappropriée du produit, il est donc essentiel de lire attentivement le présent manuel.

[A000035] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assumera pas la responsabilité pour les dommages et les dysfonctionnements causés par l'utilisation de la porte avec des éléments d'autres marques. Cela entraîne en outre la perte de garantie accordée par «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

[A000036] La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assume pas la responsabilité des dommages corporels causés par le non respect des dispositions comprises dans la présente instruction en ce qui concerne l'installation, la mise en marche, l'entretien et l'exploitation, ainsi que la sécurité et les conditions juridiques. La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit d'apporter à ses produits les modifications qu'elle jugera justifiées du point de vue technique, de fabrication ou commercial. La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit d'améliorer les paramètres choisis des produits, à tout moment et sans modifier la présente édition, ainsi que sans en avertir préalablement la clientèle.

**[D000096] 2. TERMES ET DÉFINITIONS NORMATIVES**

Explication des symboles d'avertissement utilisés dans ce manuel :



**Attention !** - symbole marquant un point d'attention.



**Information** - symbole marquant une information importante.



**Référence** - symbole renvoyant à un point précis dans ce manuel d'installation.

**Installateur Professionnel** - personne ou unité compétente, fournissant à des tiers des prestations dans le domaine d'installation de portes et de leur mise à niveau (selon EN 12635).

**Personne compétente** - personne adéquatement formée, qualifiée en raison de ses compétences et de son expérience pratique, possédant les instructions nécessaires pour une installation correcte en toute sécurité du portillon (selon EN 12635).

**Propriétaire** - personne physique ou morale ayant le droit légal de disposer de la porte et qui assume la responsabilité de son fonctionnement et de son exploitation (selon EN 12635).

**[D000112] 3. SIGNIFICATION DES SYMBOLES**

A1 - battant de porte

A2 - cadre de guidage

A3 - dispositif de retenue de la porte

A4 - fondation

H - hauteur du battant - dimension sur commande

So - espacement des piliers - dimension sur commande

**[D000101] 4. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET DONNÉES TECHNIQUES**

Les portes sont réalisées comme une structure autoporteuse avec un ensemble d'éléments roulants et un dispositif de retenue. La plage dimensionnelle détaillée et les données techniques sont indiquées dans la liste des prix.

**[D000270] 4.1. DESTINATION ET APPLICATION**

La porte est destinée aux clôtures des maisons, lots, terrains de loisirs, lotissements, établissements publics et autres de nature analogue. Toute autre application sera considérée comme non conforme à la destination. «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assumera aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation non conforme à la destination du produit. Tous les risques et les conséquences liées à une utilisation non conforme sont imputables exclusivement au propriétaire du produit et entraînent la perte de garantie.

**[B000018] 5. INSTRUCTIONS DE MONTAGE**

Avant le montage et la mise en service de la porte, prenez soigneusement connaissance des lignes directrices contenues dans le présent manuel. Respectez

les instructions de montage et d'exploitation de la porte afin d'en assurer le montage correct et une longue durée de vie sans problèmes. Toutes les opérations liées au montage de la porte doivent être effectuées dans l'ordre décrit.

#### [A000006] 6. CONDITIONS DE MONTAGE REQUISES

La porte doit être installée et utilisée conformément à sa destination. Le choix et l'emploi des portes se fassent suivant le dossier technique du bâtiment, élaboré avec respect des règlements et normes en vigueur.

[A000038] La porte ne peut être exploitée que par les personnes qualifiées.

Elle ne peut pas être installée et utilisée dans des endroits à risque d'explosion.

La porte peut être utilisée uniquement lorsqu'elle est viable techniquement et en conformité avec sa destination, après que son utilisateur prenne connaissance des règles de sécurité et des risques potentiels, à condition de suivre les instructions d'installation et d'utilisation.

Il est nécessaire d'éliminer immédiatement les défauts de fonctionnement susceptibles de menacer la sécurité.

La porte ne peut être installée qu'à l'abri des inondations et des submersions locales.

Ne pas utiliser la porte dans des endroits exposés aux facteurs atmosphériques et environnementaux agressifs (p. ex. l'air salin).

#### [B000036] 7. CONDITIONS D'EXPLOITATION ET RÈGLES DE SÉCURITÉ

[B000020] Conservez ce manuel dans un endroit sûr et dont vous vous souvenez, de sorte que vous puissiez l'utiliser rapidement en cas de besoin.

L'installation doit répondre aux exigences énoncées dans les Directives européennes. Dans les pays de l'extérieur de l'UE, un bon niveau de sécurité peut être assuré par le respect des normes énoncées dans les Directives européennes. Néanmoins, il est nécessaire d'observer également les normes et les règles en vigueur dans le pays concerné.

Avant le montage et la mise en service de la porte, prenez soigneusement connaissance du présent manuel et des instructions de montage, d'exploitation et d'entretien du dispositif.

Le produit doit être utilisé conformément à sa destination. Une utilisation non conforme peut occasionner un danger ou des dommages ; la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. ne sera pas tenue responsable des dommages résultant d'une utilisation incorrecte du dispositif.

«WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assumera aucune responsabilité pour les effets d'une installation ou d'une utilisation inappropriée de la porte, tout comme des dommages en résultant, survenus lors de l'exploitation du produit.

[B000037] Les travaux de montage doivent être menés conformément à la norme européenne EN 13241-1 modifiée.

[D000371] Il est interdit d'effectuer des réfections sur la porte sans l'autorisation de «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Après la mise en service, il est nécessaire de former tous les utilisateurs de la porte dans le domaine du fonctionnement et de la manipulation de celle-ci.

Les opérations de réparation ou d'entretien peuvent être effectuées uniquement par un Installateur Professionnel ou une Personne Compétente.

Toute utilisation qui n'est pas explicitement mentionnée dans le présent manuel, est interdite.



[A000033] **Ne gênez pas la zone de mouvement de la porte. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que lors des mouvements de la porte, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.**

#### [D000001] 8. INSTRUCTION D'INSTALLATION

Le bon fonctionnement de la porte dépend considérablement de son installation correcte. La société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. recommande ses installateurs agréés. Il est à rappeler qu'un fonctionnement sûr et répondant aux attentes ne peut être assuré que par un montage correct et un entretien régulier réalisés conformément à l'instruction par les entités ou personnes compétentes.

##### [D000188] 8.1. TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Les travaux préparatoires comprennent l'exécution des fondations.

Le sens d'ouverture d'un portail est donné toujours en vue du côté résidence. Le portail DROIT c'est un portail qui s'ouvre vers la droite.

Les fondations doivent être exécutées conformément aux plans fournis pour le type de portail choisi.

La profondeur de toutes les fondations de la clôture doivent tenir compte de la profondeur hors gel de la région, mais pas moins que 1200 mm.

La disposition des tiges d'ancrage doit correspondre à celle des trous faits dans les éléments du portail comme montré sur le dessin.

Il faut garder la verticalité des tiges d'ancrage enfoncées dans le béton.



[D000446] **Avant de procéder au montage de la clôture, il est essentiel de vérifier si l'utilisation des matériaux dont vous disposez n'est pas contre-indiquée pour les revêtements galvanisés et peints.**

##### [D000189] 8.2. CONTRÔLE PRÉLIMINAIRE

Avant de procéder au montage, vérifiez si la porte est utilisable, sachant surtout que :

- tous les matériaux et les éléments de la porte doivent être intacts et adaptés à l'utilisation,
- le guidage supérieur doit être éloigné de la porte suffisamment pour que le battant puisse glisser en douceur et sans bruit.

#### [D000177] 8.3. MONTAGE

Le bon fonctionnement de la porte dépend dans une large mesure de son montage correct.

Si vous installez la porte vous-même, respectez rigoureusement les instructions données dans ce manuel pour éviter tout dysfonctionnement de la porte, son usure prématurée et une éventuelle perte de garantie.

Il est interdit d'utiliser des éléments de fixation supplémentaires et d'effectuer des réfections sur les fixations existantes sans l'autorisation de «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Les éléments de construction de la porte ne peuvent pas être utilisés pour la fixation de composants des systèmes de clôtures et d'autres systèmes.

[D000178] Avant la première ouverture de la porte, vérifiez-la conformément aux dispositions du Manuel des Entretien Courants.

La porte est installée correctement lorsque son battant se déplace sans problèmes et lorsque sa manipulation est facile.

Après le montage de la porte, notez ce fait dans le Cahier des Rapports.

#### [C000182] 8.4. PEINTURE

Au besoin, combler les défauts de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition, selon les recommandations du fabricant des peintures, ou avec de la peinture à forte teneur en zinc.

#### [D000102] 8.5. ORDRE D'INSTALLATION DU PORTAIL

1. Vérifiez l'état des travaux préparatoires.
2. Effectuez le contrôle préliminaire de la porte (contrôle structurel).
3. Installez les écrous de réglage et les rondelles sur les ancrages préalablement préparés - fig. 2.1a ; fig. 2.1b ;
4. Installez les galets roulants de la porte sur les ancrages préalablement préparés et serrez-les avec des écrous - fig. 2.2a ; 2.2b
5. Installez le pilier de la porte coulissante sur les autres ancrages - fig. 3 ; fig. 4.
6. Démontez le bouchon du rail de la figure 5, faites glisser le battant de la porte sur les galets roulants - fig. 6 - et mettez en place le bouchon du rail - fig. 7.
5. À l'aide du kit de montage (rondelle + écrou), fixez la construction de la porte à la fondation - fig. 2.2b ;
6. Vérifiez le niveau du battant de la porte - fig. 8.1. En cas d'irrégularités, ajustez la position du battant à l'aide des vis de réglage, fig. 8.1a ; fig. 8.1b ; fig. 8.1c.
7. Vérifiez la verticalité du pilier de la porte et effectuez des ajustements au besoin - fig. 8.1d.
8. Faites glisser la porte manuellement, entre ses positions extrêmes. Vérifiez la facilité du mouvement et les résistances éventuelles.
9. Installez le dispositif de préhension de la porte (fig. 9 ou 10) en fonction du type de pilier de clôture.
10. Ajustez le dispositif de préhension du battant de la porte - fig. 11.



[D000210] **Une fois montée, la porte doit s'ouvrir facilement sur tout l'espace de mouvement du battant - ce dernier doit rester en équilibre.**

#### [D000181] 8.6. EXPLOITATION

L'installateur est tenu d'analyser les risques potentiels associés à l'exploitation de la porte et d'en informer l'utilisateur / le propriétaire.

Lors des mouvements de la porte apparaissent généralement les risques suivants : impact et écrasement dans la zone de fermeture, impact et écrasement dans la zone d'ouverture ; blessures par coincement entre le battant coulissant et les éléments fixes de la porte en mouvement, risques mécaniques liés aux mouvements de la porte.

Avant d'actionner la porte, assurez-vous que toutes les personnes se trouvent à une distance sécuritaire.

Lors des mouvements de la porte, ne touchez pas ses éléments mobiles.

Maintenez une distance sécuritaire lorsque vous la manipulez : il n'est permis de passer par la porte que si elle est complètement ouverte et immobile.

[D000192] En cas d'un mauvais fonctionnement (travail bruyant, pas de fluidité de mouvement, résistance excessive, etc.), arrêter immédiatement l'exploitation du portail afin d'éviter tout risque d'accident et/ou d'un grave endommagement.

[D000193] Vérifier visuellement le portail s'il n'y a pas de signes de dérèglement, de détériorations mécaniques ou de traces d'usure.

Le portail est installé correctement si le vantail se déplace avec fluidité.



**L'installateur professionnel ou la Personne qualifiée sont tenus d'effectuer une formation en matière d'utilisation du portail.**

#### [D000194] 8.7. RÉGLAGE DU PORTAIL

Le réglage des paramètres de mouvement du portail et de la fixation d'accessoires supplémentaires est à effectuer conformément à l'instruction fournie par le fabricant des accessoires.

[D000195] **8.8. RÉCEPTION DU PORTAIL**

Les essais de réception du portail sont à effectuer par un Installateur professionnel ou une Personne qualifiée qui doivent faire toutes les épreuves obligatoires prévues par les réglementations, les directives et les règlements en vigueur, et en particulier conformément à toutes les conditions de la norme EN 13241-1. Avant la mise en marche définitive du portail, vérifier le bon fonctionnement de la serrure.

[A000008] **9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

**Emballages**

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

**Recyclage du matériel usagé**

Le produit est composé de plusieurs différents matériaux. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



**Avant de jeter le matériel desuet, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.**



[A000009] **N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.**

[C000115] **10. DEMONTAGE DU PORTAIL**

Le démontage du portail doit se faire dans l'ordre inverse par rapport au montage.

[C000096] **11. MODE D'EMPLOI DU PORTAIL**



**Ne gênez pas la zone de mouvement de la porte. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que lors des mouvements de la porte, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.**



[B000039] **Aucune personne, aucun véhicule ou autre objet ne peuvent rester dans le passage du portail ouvert. Il est interdit de s'arrêter, de passer, ou de courir devant le vantail en mouvement.**

**Il est également interdit d'utiliser le vantail pour transporter des objets ou personnes.**



[B000034] **Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, par des personnes inexpérimentées ou sans connaissance de cet équipement, sauf si elles manipulent la porte sous la supervision et en conformité avec les instructions d'utilisation de l'équipement. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'équipement.**

[C000187] Pendant l'exploitation, vérifier visuellement le portail s'il n'y a pas de traces de dérèglement, de détériorations mécaniques ou de signes d'usure.

[B000035] En cas de perturbations du fonctionnement de la porte, contactez l'Installateur Professionnel ou une Personne Compétente.



**Il est déconseillé de lubrifier les éléments mobiles de la porte, car cela fait adhérer la saleté et accroître la résistance des mouvements du battant.**



[B000040] **Cylindre de serrure à ne pas huiler**

[C000116] **11.1. UTILISATION DU PORTAIL**

**Ouverture et fermeture**

L'ouverture et la fermeture du portail non-motorisé se fait manuellement, après avoir tourné la clé dans la serrure. Le vantail se déplace entre les positions fermée et ouverte. Il est nécessaire de contrôler les mouvements du vantail. La marche trop rapide du vantail, laissée sans contrôle, est interdite, le vantail pourrait alors représenter un danger pour les personnes ou objets, ou encore causer un endommagement du portail. Dans la phase finale d'ouverture ou de fermeture, les mouvements du vantail doivent être ralentis et ensuite stopés en douceur.

[C000103] **12. MANUEL DES ENTRETIENS COURANTS**

Les tâches de contrôle et d'entretien doivent être effectuées au moins tous les 6 mois, dans le respect des instructions du présent manuel !

Le manquement à cette nécessité engendre des risques de dysfonctionnement de la porte.

Nous recommandons d'effectuer des contrôles périodiques tous les ans par un service agréé. Vérifiez l'état de toutes les fixations réalisées lors du montage de la porte et effectuez des corrections si nécessaire.

Il est déconseillé de lubrifier les éléments mobiles de la porte, car cela fait adhérer les poussières et accélérer l'usure de ces éléments.

[C000105] **Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel fourni.**

Protégez la porte contre les agents corrosifs, tels que les acides, les alcalis etc. Respectez les consignes d'entretien du dispositif. Nettoyez au moins une fois par an les éléments peints par pulvérisation et, si votre environnement est plus fortement pollué, faites le plus souvent.

[B000046] Lors du nettoyage, respectez les règles suivantes :

- Pour le lavage, utilisez de l'eau pure avec un peu d'agent nettoyant neutre ou faiblement alcalin, à l'aide d'un chiffon doux et non abrasif.
- Lors du nettoyage, les surfaces peintes doivent être froides - à une température de 25°C maxi.
- Les produits de nettoyage ne peuvent être utilisés qu'à l'état froid - à une température de 25°C maxi.
- Il est interdit d'utiliser tout agent acide ou fortement alcalin, abrasif et décapant, qui peut aggraver les substrats en acier.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants et abrasifs qui raient et provoquent des déperditions de peinture.
- Il est interdit d'utiliser des solvants organiques contenant des esters, des cétones, des alcools, des hydrocarbures aromatiques, de l'éther de glycol, des hydrocarbures chlorés etc.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants dont la composition chimique ne vous est pas connue.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants qui laissent des résidus sur la surface nettoyée.
- Vous pouvez éliminer les taches de graisse, d'huile ou de suie en utilisant des essences d'hydrocarbures non aromatiques.
- Les résidus de colles, de caoutchoucs au silicone, de rubans adhésifs etc. peuvent être éliminés à l'aide des essences d'hydrocarbures non aromatiques.

Le temps maximal d'action d'un produit nettoyant ne peut pas dépasser 1 heure. Au besoin, vous pouvez répéter le nettoyage après au moins 24 heures.

Les colles, les mortiers, les mastics, les pâtes de rebouchage, les bandes d'étanchéité et les rubans adhésifs peuvent contenir des substances agressives, donc, avant leur utilisation, il est recommandé de tester leur influence sur les revêtements de peinture et le substrat.

Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de jet d'eau, de nettoyeur haute pression, d'aspirateur à eau.

[C000118] Lieu dans lequel il est installé, la passerelle doit être maintenu propre pour éviter tout dysfonctionnement et des dommages.

Garder la zone propre en enlevant les pierres accumulées en cours d'exécution d'alimentation de piste, gravier, boue, sable, etc.

[C000119] **Opérations à effectuer par un personnel qualifié, ayant reçu une formation appropriée et possédant des autorisations requises.**

Au moins tous les six mois, effectuer une visite technique du portail durant laquelle il faut :

- vérifier si tous les éléments d'assemblage sont correctement fixés et serrés,
- vérifier le réglage des galets et, si nécessaire, les régler de nouveau,
- si des vices quelconques sont découverts, il faut les éliminer impérativement, en conformité avec l'Instruction d'installation et d'utilisation du portail,
- vérifier l'état de la serrure à crochet du portail manuel,
- vérifier le poteau de fermeture du portail manuel et son interaction avec le vantail.

[C000120] **Opérations à effectuer exclusivement par une équipe agréée par la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.**

Tous les 12 mois prévoir une visite périodique payante à effectuer par une équipe agréée. Si le portail est exploité intensément (entrée d'une cité d'habitation, d'un parking, etc.), les visites doivent se faire au moins tous les 6 mois.

Lors d'une visite périodique, vérifier :

- état de fixation de tous les assemblages à boulons,
- état et la fixation des éléments roulants du portail,
- état technique général du portail.

[C000110] **Élimination de défauts**

Si le battant de la porte résiste ou si d'autres défauts se manifestent, suivez les instructions du Manuel des Entretien Courants.

En cas de doutes, contactez l'installateur ou le réseau du service autorisé de la société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

[C000182] **Peinture**

Au besoin, combler les défauts de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition, selon les recommandations du fabricant des peintures, ou avec de la peinture à forte teneur en zinc.



[A000046] **«WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. n'assumera pas la responsabilité pour les dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions de ce manuel et des exigences légales.**

[A000011] Toutes les opérations doivent être effectuées conformément à la présente Instruction d'installation et d'utilisation de la porte. Transmettre au Propriétaire.

taire de la porte les remarques et recommandations sous forme écrite, en les inscrivant dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie. Une fois la visite technique finie, une inscription le confirmant est à inscrire dans le cahier des rapports ou sur la carte de garantie de la porte.

[A000012] La Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avertir la clientèle.

Le dossier technique appartient à la Société «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Tout copiage, reproduction ou représentation, total ou partiel, du dossier sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.

[A000048] Cette traduction est faite sur la base de la version polonaise. En cas de différences entre la traduction et l'original, le texte source est le texte de l'original.

## I.a

### [D000372] POSE DE FONDATION DE LA PORTE DROITE - SYSTÈME BASIC

## I.b

### [D000373] POSE DE FONDATION DE LA PORTE GAUCHE - SYSTÈME BASIC

#### [D000104] Légende :

So - Espacement entre les piliers - dimension sur commande  
 B - Longueur de glissement du battant (dimension du battant),  $B = So + 1500$  [mm]  
 W - Vue du côté de l'immeuble



**Les travaux de fondation doivent être effectués selon les normes EN 1992 et EN 1997 !**

1. Boulon de fondation fait d'une barre filetée en classe 5.8.
2. Pilier de clôture théorique
3. Fondation en béton au gravier C20/C25 compacté
4. Profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) en question, dans laquelle la porte est installée, mais d'au moins 1200 [mm].
5. Axe de glissement du battant de porte
7. Distance sécuritaire d'un obstacle fixe
8. Finition du niveau d'entrée
8. Baie de montage

#### REMARQUES :

1. Alignez les extrémités des boulons de fondation à un même niveau.
2. Maintenez la verticalité des boulons de fondation lors de leur insertion.
3. Entraxe des boulons de fondation.

## II

### [D000235] ARMATURE DES FONDATIONS

#### [D000106] Légende :

- (\*1) - Profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) de montage, mais d'au moins 1200 [mm].
- (\*2) - Assortiment de l'acier d'armature
- (\*3) - Diamètre  $\varnothing$  [mm]
- (\*4) - Longueur L [mm]
- (\*5) - Nombre dans 1 élément de N pièces
- (\*6) - Longueur totale [m],  $L_{tot}$
- (\*7) - No de barre
- (\*8) - Poids unitaire  $M_i$  [kg/m]
- (\*9) - Poids M [kg]
- (\*10) - Poids total  $M_{tot}$  [kg]
- (\*11) - Acier A-IIIIN (RB500)
- (\*12) - Béton C20/25
- (\*13) - Revêtement  $C_{min}$
- (\*14) - L'armature sur le schéma représente le degré minimal d'armature. L'exactitude de réalisation des fondations dépend de la qualité du sol et des nappes phréatiques. Dans des cas spéciaux, la construction des fondations est sujette au processus de conception.

**СОДЕРЖАНИЕ:**

1. Общая информация .....	15
2. Термины и определения в соответствии с нормой .....	15
3. Дефиниция символов .....	16
4. Описание конструкции и технические характеристики .....	16
4.1. Назначение и применение .....	16
5. Рекомендации по установке .....	16
6. Условия, необходимые для установки .....	16
7. Условия использования и правила техники безопасности .....	16
8. Инструкция монтажа .....	16
8.1. Подготовительные работы .....	16
8.2. Предварительная проверка .....	16
8.3. Установка .....	16
8.4. Покраска .....	16
8.5. Инструкция по монтажу ворот .....	17
8.6. Обслуживание .....	17
8.7. Регулировка ворот .....	17
8.8. Проверка ворот .....	17
9. Защита окружающей среды .....	17
10. Демонтаж ворот .....	17
11. Инструкция по эксплуатации ворот .....	17
11.1. Эксплуатация ворот .....	17
12. Инструкция по текущему техобслуживанию .....	17
Закладка фундамента под частные откатные ворота BASIC .....	19
Армирование фундаментов .....	19

**[A000001] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

Монтаж и регулировку ворот может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.

[A000018] Данная Инструкция по установке является документацией, предназначенной для Профессиональных установщиков или Компетентных лиц. Она содержит информацию, необходимую для безопасной установки ворот. Монтаж и установка осуществляются в соответствии с требованиями EN 13241-1.

Ворота и их отдельные компоненты следует устанавливать в соответствии с Инструкцией по монтажу, предоставленным «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Для установки ворот следует использовать только оригинальные крепежные элементы, поставляемые с воротами и крепежные элементы (например, болты, гайки, шайбы) в соответствии с EN.

Перед началом монтажных работ ознакомьтесь со всей инструкцией. Пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию и соблюдайте его указания. Правильное действие ворот в значительной степени зависит от их правильной установки.

**Инструкция включает в себя монтаж ворот со стандартным оборудованием и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.**

[A000031] Упаковка систем ограждения предназначена исключительно для защиты товара во время транспортировки.



**Запрещается хранить упакованные изделия снаружи, подвергая их неблагоприятному воздействию атмосферных условий. Хранение на улице, особенно в солнечных местах, приводит к снижению эстетических качеств лакокрасочного покрытия - в результате приклеивания (вулканизации) защитной пленки к ограждению.**

Изделия хранить на твердой, не пыльной, плоской и сухой поверхности, не меняющей своих свойств под воздействием внешних факторов; в закрытых, сухих и вентилируемых помещениях; в местах, где они не будут подвержены воздействию каких-либо внешних факторов, которые могут ухудшить состояние складироваемых элементов промышленных ограждений и ограждений для частных владений, компонентов и упаковки. Запрещается складировать и хранить ворота во влажных помещениях, в которых присутствуют пары вредных для лакокрасочных и оцинкованных поверхностей веществ.

[A000032] Данная инструкция касается монтажа нескольких вариантов ворот. Иллюстративные чертежи могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах.

[D000094] Инструкция содержит информацию, необходимую для обеспечения безопасной установки и эксплуатации, а также надлежащего технического обслуживания ворот.

Во время установки следует соблюдать правила техники безопасности и охраны труда, в частности при выполнении: монтажных и слесарных работ, выполняемых электроинструментом, в зависимости от

используемой технологии установки. Кроме того, следует соблюдать действующие нормы, законы и соответствующую строительную документацию.

После завершения установки инструкцию следует передать владельцу. Инструкцию следует предохранять от порчи и бережно хранить.

Если для установки ворот будут использованы элементы, поставляемые разными производителями или поставщиками, установщик ворот считается их производителем в соответствии с европейским стандартом EN 13241-1.

Запрещается изменять или удалять какие-либо элементы ворот. Это может привести к повреждению деталей, обеспечивающих их безопасную эксплуатацию. Запрещается вносить какие-либо изменения в узлы ворот.



**[A000033] Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.**



**[A000045] Согласно действующим европейским нормам ворота должны соответствовать норме EN 13241-1.**

[A000034] Запрещается воспроизведение данного руководства без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Запрещается переводить данную инструкцию на иностранный язык, даже частично, без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Все права на данную инструкцию защищены.

«WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за неправильного монтажа или неправильной эксплуатации изделия, поэтому внимательно ознакомьтесь с содержанием данного руководства.

[A000035] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за использования ворот с устройствами других производителей. Кроме того, это приводит к потере гарантии, предоставляемой компанией «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

[A000036] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за повреждения или несчастные случаи, связанные с не соблюдением указанных в данной инструкции рекомендаций по монтажу, запуску, техническому обслуживанию и эксплуатации. А также не соблюдением рекомендаций по безопасности и правовых норм.

«WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право вносить изменения в свои продукты, обоснованные техническими, производственными и торговыми причинами. «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право улучшать избранные характеристики продуктов в любой момент и без изменений в данном документе. Такие изменения могут быть внесены в любой момент и без предварительного уведомления.

**[D000096] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ С НОРМОЙ**

Описание предупреждающих знаков, используемых в инструкции:



**Внимание!** - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



**Информация** - знак, обозначающий важную информацию.



**Ссылка** - знак со ссылкой на конкретный пункт в данной инструкции по установке.

**Профессиональный установщик** - компетентное лицо или организация, которая предоставляет третьим лицам услуги, связанные с установкой ворот, в том числе по их улучшению (в соответствии с EN 12635).

**Компетентное лицо** - лицо, должным образом обученное, с квалификацией, вытекающими из знаний и практического опыта, и снабженное необходимыми инструкциями, позволяющими правильно и безопасно выполнить необходимую установку (в соответствии с EN 12635).

**Владелец** - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться воротами и несёт ответственность за их эксплуатацию и использование (в соответствии с EN 12635).

**[D000112] 3. ДЕФИНИЦИЯ СИМВОЛОВ**

A1 - створка ворот  
 A2 - направляющий столб  
 A3 - захват ворот  
 A4 - фундамент  
 H - высота створки - заказной размер  
 So - ширина между столбами - заказной размер

**[D000101] 4. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Ворота являются самонесущей конструкцией с роликовыми тележками и захватом. Подробная информация относительно размеров и технических характеристик представлена в прайс-листе.

**[D000270] 4.1. НАЗНАЧЕНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ**

Ворота предназначены для ограждения владений, участков, рекреационных территорий, микрорайонов, общественных организаций и других объектов подобного типа. Применение калиток в других целях считается не соответствующим назначению. «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за повреждения, связанные с эксплуатацией не по назначению. Риск и ответственность за применение продукта не по назначению несёт его владелец, включая потерю гарантии.

**[B000018] 5. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ**

Перед установкой и вводом в эксплуатацию ворот внимательно ознакомьтесь с указаниями, изложенными в данном руководстве. Следуйте указаниям по установке и эксплуатации ворот, что позволит установить их надлежащим образом и обеспечить долговременную и безотказную эксплуатацию. Все действия, связанные с установкой ворот следует выполнять в описанном порядке.

**[A000006] 6. УСЛОВИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ УСТАНОВКИ**

Ворота должны использоваться и эксплуатироваться по назначению. Выбор и использование ворот в строительстве необходимо осуществлять на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими нормами и стандартами.

[A000038] Ворота могут использоваться только обученными лицами. Ворот нельзя устанавливать и использовать в потенциально взрывоопасных местах.

Ворота можно эксплуатировать только, если они исправны технически, и в соответствии с их назначением, после ознакомления пользователя с условиями безопасной эксплуатации и возможными опасностями, а также при условии соблюдения указаний по установке и использованию.

Следует немедленно устранить все неполадки в работе, которые могут представлять угрозу для безопасности.

Ворота могут использоваться только в местах, не подверженных наводнениям и местным затоплениями.

Не используйте ворот в районах, подверженных воздействию суровых погодных условий и факторов окружающей среды (например, сильный ветер).

**[B000036] 7. УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ**

[B000020] Храните данную инструкцию в надежном и известном месте, так чтобы при необходимости вы могли бы им быстро воспользоваться.

Установка должна быть адаптирована к требованиям, изложенным в Европейских директивах.

В странах, не входящих в ЕС, высокий уровень безопасности может обеспечить соблюдение стандартов, изложенных в Европейских директивах. Следует, однако, также соблюдать актуальные стандарты и законоположения, действующие в данной стране.

Прежде чем приступить к установке и вводу ворот в эксплуатацию, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации и указаниями по установке, эксплуатации и техническом обслуживании устройства.

Используйте изделие исключительно по назначению. Неправильное использование может привести к возникновению опасности или ущербу. «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате неправильного использования устройства.

«WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за последствия, возникшие в результате неправильного использования или установки ворот, а также за связанные с этим повреждения и ущерб, причиненный во время движения.

[B000037] Монтажные работы провести согласно европейской норме EN 13241-1, включая изменения.

[D000371] Запрещается проводить модификацию ворот без согласования с фирмой «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S. K. A.

После ввода в эксплуатацию, обучить всех пользователей ворот принципам их работы и эксплуатации.

Ремонт и техническое обслуживание ворот может проводить только Профессиональный установщик или Компетентное лицо.

Запрещается эксплуатировать ворота без соблюдения требований данной инструкции.



[A000033] **Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.**

**[D000001] 8. ИНСТРУКЦИЯ МОНТАЖА**

Правильное функционирование ворот в значительной степени зависит от их правильной установки. «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. рекомендует авторизированные монтажные фирмы. Только правильная установка и техническое обслуживание согласно инструкции, проводимое компетентными фирмами или лицами, может гарантировать безопасную и соответствующую работу ворот.

**[D000188] 8.1. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ**

Подготовительные работы включают подготовку фундаментов.

Направление открывания ворот всегда указывается, если смотреть со стороны участка. ПРАВЫЕ ворота - это ворота, открываемые вправо.

Фундамент ворот выполнить в соответствии с прилагаемыми чертежами, соответствующими типу ворот.

Глубина всех фундаментов ограждения должна превышать уровень замерзания для данного региона (области) места проведения монтажа, но не менее, чем 1200 [мм].

Расстояние между анкерными болтами должно соответствовать расстоянию между отверстиями в воротах; указано на схеме закладки фундамента.

Соблюдать вертикальность анкерных болтов при бетонировании.



[D000446] **Перед началом строительства ограждения следует обязательно проверить, не содержат ли применяемые материалы противопоказаний к использованию с оцинкованными и лакокрасочными покрытиями.**

**[D000189] 8.2. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА**

Предварительный контроль

Перед началом монтажа проверить пригодность ворот к эксплуатации, прежде всего, обращая внимание на то, что:

- все материалы и элементы ворот должны быть в исправном состоянии и пригодны к эксплуатации,
- верхняя часть направляющей рамы должна располагаться на достаточном расстоянии от ворот, чтобы обеспечить им плавную и тихую работу,

**[D000177] 8.3. УСТАНОВКА**

Правильная работа ворот в значительной степени зависит от их правильной установки.

В случае самостоятельной установки пользователем, следует строго следовать указаниям данного руководства, чтобы избежать сбоев в работе ворот, их преждевременного износа и возможной потери гарантии.

Запрещается использовать дополнительные крепёжные элементы и вносить изменения в существующие элементы без согласия «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

Конструкционные элементы ворот не могут быть использованы для крепления компонентов систем ограждений и других.

[D000178] Перед первым открытием ворот проверьте ворота в соответствии с инструкцией по текущему техобслуживанию.

Ворота установлены правильно, если створка передвигается плавно и её обслуживание несложное.

После установки ворот, сделайте запись в Техническом паспорте ворот.

**[C000182] 8.4. ПОКРАСКА**

В случае необходимости закрасьте места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски, или краской с высоким содержанием цинка.



**[D000102] 8.5. ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ВОРОТ**

1. Проверить выполнение подготовительных работ.
2. Провести предварительный контроль ворот (контроль правильности выполнения).
3. На подготовленные анкера наложить регулировочные гайки и шайбы - рис. 2.1a; рис. 2.1b;
4. На подготовленные анкера наложить роликовые тележки, а затем закрепить их при помощи гаек - рис. 2.2a; 2.2b
5. На остальные анкера установить столб откатных ворот - рис. 3; рис. 4.
6. Снять заглушку с направляющего рельса - рис. 5, и надвинуть створку ворот на подготовленные тележки - рис. 6. Затем установить заглушку рельса - рис. 7.
5. При помощи монтажного набора (шайба + гайка) закрепить конструкцию ворот к фундаменту - рис. 2.2b;
6. Проверить горизонтальность створки ворот - рис. 8.1. В случае отклонений отрегулировать положение створки ворот при помощи регулировочных болтов - рис. 8.1a; рис. 8.1b; рис. 8.1c;
7. Проверить вертикальность столбика ограждения. Отрегулировать в случае необходимости - рис. 8.1d
8. Вручную переместить ворота из одного крайнего положения в другое. Проверить плавность движения створки и отсутствие сопротивления.
9. Произвести монтаж захвата створки ворот - рис. 9 или 10 в зависимости от вида столбика ограждения.
10. Отрегулировать захват створки ворот - рис. 11.



**[D000210] После установки ворота должны открываться легко по всему пути движения створки ворот, при чём створка должна оставаться в равновесии.**

**[D000181] 8.6. ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Установщик обязан проанализировать возможные риски, связанные с использованием ворот, и сообщить о них пользователю/владельцу. Во время передвижения ворот, как правило, появляются следующие риски: удар и раздавливание в зоне закрывания; удар и раздавливание в зоне открывания; ранение из-за зажатия между подвижной створкой и неподвижными элементами ворот во время передвижения; риски механического характера, связанные с движением ворот. Прежде чем запустить ворота, убедитесь, что люди находятся на безопасном расстоянии.

Во время передвижения ворот не касайтесь их подвижных частей. Сохраняйте безопасную дистанцию при движении ворот: через проем ворот можно проходить только после их полного открытия и остановки.

[D000192] Немедленно прекратите эксплуатацию ворот в случае их неисправности (шумная работа, отсутствие плавности движения, чрезмерное трение и т. д.). Несоблюдение этого указания может привести к возникновению серьезной опасности, риску несчастных случаев и/или серьезному повреждению ворот.

[D000193] Визуально проверить состояние ворот и убедиться в отсутствии следов механического разрегулирования, механических повреждений, признаков износа.

Ворота установлены правильно, если их створка перемещается плавно.



**Профессиональный установщик или Компетентное лицо обязано провести обучение по эксплуатации ворот.**

**[D000194] 8.7. РЕГУЛИРОВКА ВОРОТ**

Регулировку параметров движения ворот, установку дополнительного оснащения следует выполнять в соответствии с прилагаемым руководством оснащения производителя.

**[D000195] 8.8. ПРОВЕРКА ВОРОТ**

Приемо-сдаточные испытания ворот должны осуществляться Профессиональным установщиком или Компетентным лицом, которые должны выполнить испытания в соответствии с существующими рисками и с полным соблюдением того, что предусмотрено законом, нормами и правилами, в частности, в соответствии со всеми условиями стандарта EN 13241-1.

До начала ввода ворот в эксплуатацию проверить правильную работу замка.

**[A000008] 9. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ****Упаковка**

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить

упаковку следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

**Утилизация продукта**

Изделие состоит из различных материалов. Большинство используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



**Перед утилизацией следует поступать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.**



**[A000009] Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

**[C000115] 10. ДЕМОНТАЖ ВОРОТ**

Демонтаж ворот осуществить в обратной очередности монтажа.

**[C000096] 11. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВОРОТ**

**Не загромождайте зоны движения ворот. На пути открывающихся или закрывающихся ворот не должно быть никаких препятствий. Убедитесь, что когда ворота открываются, на их пути нет людей, и особенно детей или предметов.**



**[B000039] Запрещается находиться людям и оставлять транспортные средства или другие предметы в проеме открытых ворот. Запрещается находиться, проходить, перебегать или проезжать перед движущимися воротами.**

**Запрещается использовать створку ворот для перемещения предметов или людей.**



**[B000034] Это оборудование не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами, без опыта или знания оборудования, разве что это происходит под надзором и в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования.**

**Обратите внимание на то, чтобы дети не играли с оборудованием.**

[C000187] Во время эксплуатации визуально проверяйте ворота, чтобы убедиться в отсутствии следов механического разрегулирования, механических повреждений, признаков износа.

[B000035] В случае каких-либо неполадок в работе ворот обратитесь к Профессиональному установщику или Компетентному лицу.



**Не рекомендуется смазывать подвижные элементы ворот, потому что это приводит к прилипанию грязи и увеличению сопротивления движению створки.**



**[B000040] Запрещается смазывать маслом цилиндрический вкладыш замка.**

**[C000116] 11.1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ ВОРОТ****Открытие и закрытие**

Открытие и закрытие управляемых вручную ворот производить вручную, путем поворота ключа в замке. Ворота перемещаются вручную из закрытого положения в открытое. Постоянно наблюдать за работой перемещаемой створки ворот. Запрещается ускорять движение створки ворот и оставлять ее без контроля. Быстро движущаяся створка ворот может стать угрозой для людей или предметов, а также привести к повреждению ворот. В последней фазе открывания или закрывания ворот замедлить движение створки ворот, а затем полностью ее остановить.

**[C000103] 12. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ**

Осмотр и техническое обслуживание следует осуществлять, по крайней мере, через каждые 6 месяцев, соблюдая при этом нижеследующие указания!

В противном случае существует опасность, что ворота не будут работать должным образом.

Мы рекомендуем проводить ежегодные периодические техосмотры, которые должен выполнять авторизованный сервисный центр. Проверить состояние всех креплений, выполненных во время установки ворот и при необходимости поправить.

Не рекомендуется производить смазку подвижных элементов ворот, поскольку это приводит к прилипанию пыли и грязи, вызывая ускоренный износ элементов.

**[C000105] Работы, которые может выполнить Владелец после тщательного изучения прилагаемого руководства.**

Защищайте ворота от воздействия агрессивных химических веществ, таких как: щелочи, кислоты и др.

Выполняйте необходимое техобслуживание изделий. Элементы, окрашенные порошковым методом, необходимо чистить не реже одного раза в год, а при большей степени загрязнения окружающей среды - чаще.

[B000046] При очистке следует соблюдать следующие правила:

- Для мытья используйте чистую воду с небольшим добавлением нейтрального или слабо щелочного моющего средства, мойте с помощью мягкой губки или ткани.
- Окрашенные поверхности должны быть холодными во время очистки - макс. температура 25 °С.
- Максимальная температура чистящих средств не может превышать 25 °С.
- Запрещается применять любые кислые или сильно щелочные, абразивные и чистящие средства, которые могут оказать негативное воздействие на стальное основание.
- Запрещается применять абразивные и чистящие средства, вызывающие повреждения лакокрасочного покрытия и царапины.
- Запрещается применять органические растворители, содержащие сложные эфиры, кетоны, спирты, ароматические углеводороды, эфиры гликоля или хлорированные углеводородные составляющие и т.д.
- Запрещается применять очистители с неизвестным химическим составом.
- Запрещается использовать чистящие средства, которые оставляют осадок на очищаемой поверхности.
- Жирные, масляные пятна или сажу можно удалить при помощи неароматических углеводородов бензина.
- Остатки клея, силикона или клейкой ленты, и т.д. можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.

Максимальная продолжительность воздействия чистящего средства не должна превышать 1 час. Если необходимо, повторите очистку, но не раньше, чем по истечении 24 часов.

Клеи, растворы, шпатлевки, замазки, ленты и клейкие ленты могут содержать агрессивные вещества, и перед их применением необходимо проверить их воздействие на лакокрасочные покрытия и на основание.

Запрещается применять мойки высокого давления, водные пылесосы, а также мыть ворота струей воды.

[C000118] Содержать в чистоте место установки ворот во избежание их неправильной работы и повреждения.

Содержать в чистоте просвет под направляющим рельсом ворот, убирая камни, щебенку, грязь, песок и др.

**[C000119] Работы, которые могут быть выполнены квалифицированным, обученным персоналом с соответствующими допусками:**

По крайней мере один раз в 6 месяцев следует проводить техосмотры ворот, во время которых следует:

- проверить затяжку и правильное крепление всех крепежных элементов,
- проверить регулировку роликов, в случае необходимости - провести регулировку,
- в случае обнаружения каких-либо неисправностей, провести их устранение, выполняя все работы согласно Инструкции по монтажу и эксплуатации ворот,
- проверить состояние крюкового замка в управляемых вручную воротах,
- проверить замыкающий столб управляемых вручную ворот и его работу со створкой ворот.

**[C000120] Работы, которые может выполнить исключительно авторизованный сервис «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.**

Каждые 12 месяцев необходимо выполнить платный периодический техосмотр, который выполняется авторизованным сервисом. В случае интенсивной эксплуатации ворот (въездные ворота на территорию жилых многоквартирных домов, стоянки и т.д.), такой периодический техосмотр следует проводить не реже одного раза в течение 6 месяцев. Во время периодического техосмотра проверить:

- состояние крепления всех резьбовых соединений,
- состояние и крепление всех роликовых элементов ворот,
- общее техническое состояние ворот.

**[C000110] Устранение неполадок**

Если во время работы створки ворот наблюдается сопротивление или будут выявлены другие неисправности, поступать в соответствии с указаниями, содержащимися в Инструкции по текущему техобслуживанию. В случае возникновения каких-либо сомнений обратитесь за консультацией к установщику или в авторизованный сервис компании «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A.

**[C000182] Покраска**

В случае необходимости закрасьте места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски, или краской с высоким содержанием цинка.



[A000046] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, инструкции по эксплуатации, требований законодательства.

[A000011] Все работы выполнять в соответствии с данной Инструкцией по монтажу и эксплуатации ворот. Любые замечание и рекомендации необходимо довести до сведения владельца ворот в письменном виде, например, произвести соответствующую запись в техпаспорте или гарантийном талоне ворот, и передать их владельцу. После выполнения техосмотра подтвердить факт его проведения в техпаспорте или гарантийном талоне ворот.

-----  
[A000012] «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.

**Документация является собственностью «WIŚNIOWSKI» Sp. z o.o. S.K.A. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.**

[A000048] Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.  
-----

**I.a****[D000372] БЕТОНИРОВАНИЕ ПРАВЫХ ВОРОТ - СИСТЕМА BASIC****I.b****[D000373] БЕТОНИРОВАНИЕ ЛЕВЫХ ВОРОТ - СИСТЕМА BASIC****[D000104] Легенда:**

So - Ширина между столбиками - заказной размер

B - Длина перемещения створки ворот (размер створки)  $B = So + 1500$  [мм]

W - вид со стороны участка



**Работы по бетонированию выполнить согласно EN 1992 и EN 1997!**

1. Анкерный болт с резьбой для бетонирования кл. 5.8.
2. Теоретический столбик ограждения
3. Фундамент из бетона на гравии C20/25 сгущенный
4. Глубина превышает глубину промерзания для данного региона (области) монтажа, но не менее, чем 1200 [мм]
5. Ось перемещения створки ворот
7. Безопасное расстояние от фиксированной преграды
8. Уровень въезда отделанный
8. Просвет монтажного проема

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

1. Концы анкерных болтов установить на одном уровне.
2. Соблюдать вертикальность анкерных болтов при бетонировании.
3. Расстояние в осях анкерных болтов.

**II****[D000235] АРМИРОВАНИЕ ФУНДАМЕНТОВ****[D000106] Легенда:**

(\*1) - глубина больше, чем глубина промерзания грунта, соответствующая данному региону (области) места установки, но не менее 1200 [мм].

(\*1) - глубина превышает глубину промерзания для данного региона (области) монтажа, но не менее, чем 1200 [мм]

(\*2) - Расход стали для армирования

(\*3) - Диаметр  $\varnothing$  [мм]

(\*4) - Длина L [мм]

(\*5) - Количество в 1 элементе N штук

(\*6) - Общая длина в [м]  $L_{tot}$

(\*7) - № стержня

(\*8) - Удельный вес  $M_1$  [кг/м]

(\*9) - Вес M [кг]

(\*10) - Общий вес  $M_{tot}$  [кг]

(\*11) - Сталь A-IIIIN (RB500)

(\*12) - Бетон C20/25

(\*13) - Защитный слой  $C_{min}$

(\*14) - На схеме представлен минимальный уровень армирования. Правильность выполнения фундаментов зависит от грунтовых и водных условий. В особых ситуациях фундамент нужно за-проектировать.

**OBSAH:**

1. Všeobecné informace .....	20
2. Termíny a definice podle standardu .....	20
3. Vysvětlení symbolů .....	20
4. Popis konstrukce a technické údaje .....	20
4.1. Použití a účel .....	20
5. Pokyny pro montáž .....	20
6. Žádané montážní podmínky .....	21
7. Podmínky používání a bezpečnostní pravidla .....	21
8. Návod k instalování .....	21
8.1. Přípravné práce .....	21
8.2. Předběžná kontrola .....	21
8.3. Montáž .....	21
8.4. Natírání .....	21
8.5. Pořadí montáže vrat .....	21
8.6. Obsluha .....	21
8.7. Seřízení vrat .....	21
8.8. Kontrola vrat .....	22
9. Ochrana životního prostředí .....	22
10. Demontáž vrat .....	22
11. Návod k obsluze vrat .....	22
11.1. Používání vrat .....	22
12. Pokyny pro průběžnou údržbu .....	22
Základy pro posuvnou bránu BASIC .....	23
Vyztužení základu .....	23

**[A000001] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE**

Montáž a seřízení vrat může provést osoba aspoň KOMPETENTNÍ.

[A000018] Tento Návod k instalaci je dokument určený pro Profesionální instalatéry nebo Kompetentní osoby. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou instalaci vrat. Montáž a instalace se provádí podle požadavků EN 13241-1.

Vrata a jejich jednotlivé součásti instalujte podle Návodu k instalaci dodaného firmou "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Při instalaci vrat používejte pouze originální montážní díly dodané spolu s vraty a spojovací díly (např. šrouby, matice, podložky) odpovídající EN.

Před zahájením montážních prací se seznamte s celým návodem. Přečtěte si prosím tento návod pozorně a dodržujte jeho pokyny. Správný chod vrat závisí do značné míry na jejich správné instalaci.

**Návod zahrnuje montáž vrat se standardním vybavením a s prvky doplňkového vybavení. Rozsah standardního a volitelného vybavení je popsán v obchodní nabídce.**

[A000031] Obalový materiál použitý u součástí systémů oplocení je určen výhradně pro jejich zabezpečení během přepravy.



**Zabalené výrobky neskladujte venku vystavené nepříznivému působení povětrnostních podmínek. Skladování venku, zejména v místech vystavených slunečnímu záření, způsobuje snížení estetických hodnot povrchového nátěru - poněvadž ochranná fólie se může bodově slepit s oplocením (vulkanizuje).**

Výrobky skladujte na zpevněném, suchém a rovném povrchu bez prachu, který nemění své vlastnosti vlivem vnějších faktorů, v uzavřených suchých a dobře větraných prostorách v místě, kde nebudou vystaveny působení jakýchkoliv jiných vnějších faktorů, které mohou způsobit zhoršení stavu skladovaných dílů zahradního a průmyslového oplocení, provozních dílců a obalů. Je nepřijatelné skladovat a uchovávat je ve zvlhčených prostorách s výpary škodlivými pro lakýrnické a zinkové povrchy.

[A000032] Návod popisuje montáž více variant provedení vrat. Ilustrativní obrázky se mohou v některých detailech provedení lišit. V nezbytných případech jsou tyto podrobnosti zobrazeny na zvláštních obrázcích.

[D000094] Návod obsahuje nezbytné informace, zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také správnou údržbu vrat.

Při montáži dodržujte předpisy BOZP pro práce: montážní, soustružnické, prováděné elektrickým nářadím podle používané technologie montáže, a zohledněte také závazné normy, předpisy a základní dokumentaci stavby.

Po dokončení montáže ho předejte majiteli. Návod zabezpečte proti zničení a pečlivě ho uchovávejte.

V případě, že jsou při montáži vrat použity prvky dodané různými výrobci nebo dodavateli, montér branky je považován za jejího výrobce, podle evropské normy EN 13241-1.

Nelze předělovat nebo odstraňovat žádné díly vrat. Může to způsobit poškození dílů, zajišťujících jejich bezpečné používání. Zakázána je změna komponent vrat.



[A000033] **Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otevírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jim v cestě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.**



[A000045] **Podle závazných evropských předpisů musí vrata splňovat požadavky normy EN 13241-1.**

[A000034] Je zakázáno rozmnožovat tento návod bez předchozího písemného souhlasu a pozdější revize znění firmou "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Je zakázáno jej překládat do cizího jazyka, i částečně, bez předchozího písemného souhlasu a pozdější revize textu firmou "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Všechna práva k tomuto návodu jsou vyhrazena.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenese odpovědnost za škody a odchylky ve fungování způsobené vadnou montáží nebo nesprávným používáním výrobku, proto se důkladně seznámte s tímto návodem.

[A000035] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenese odpovědnost za škody a odchylky ve fungování způsobené při použití vrat se zařízením jiných výrobců. Navíc tím pozbývá platnosti právo na záruku poskytnutou firmou "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

[A000036] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenese odpovědnost za tělesná poškození nebo zranění způsobená nedodržetím pokynů k montáži, spuštění, údržbě a užívání obsažených v návodu. To samé se týká nedodržetím bezpečnostních pokynů a právních požadavků.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provést u svých výrobců změny pokládané z technických, výrobních nebo obchodních důvodů za opodstatněné. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo zlepšovat vybrané vlastnosti výrobku kdykoliv a bez zanášení změn do této publikace. Tyto změny mohou být provedeny kdykoliv a bez předchozího upozornění.

**[D000096] 2. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU**

Vysvětlení výstražných značek používaných v návodu:



**Pozor!** - značka znamenající upozornění.



**Informace** - značka označující důležitou informaci.



**Odkaz** - značka odvolávající se na jiný bod v tomto návodu k montáži.

**Odborný montér** - oprávněná osoba nebo jednotka, nabízející třetím stranám služby v oblasti montáže vrat, společně s jejich vylepšováním (podle EN 12635).

**Oprávněná osoba** - osoba odpovídajícím způsobem vyškolená, s kvalifikací vyplývající ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými pokyny, umožňujícími správné a bezpečné provedení požadované montáže (podle EN 12635).

**Majitel** - fyzická nebo právnická osoba, která má právní nárok na zacházení s vraty a nese odpovědnost za jejich činnost a užívání (podle EN 12635).

**[D000112] 3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ**

A1 - křídlo vrat

A2 - rám vedení

A3 - zachytávač vrat

A4 - základy

H - výška křídla - rozměr na objednávku

So - šířka mezi sloupky - rozměr na objednávku

**[D000101] 4. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE**

Vrata jsou vyrobená jako samonosná konstrukce s kompletem pojezdových prvků a se zachytávačem. Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.

**[D000270] 4.1. POUŽITÍ A ÚČEL**

Vrata jsou určena pro ohrazení pozemků, parcel, rekreačních zařízení, sídel rodinných domů, institucí pro veřejnost a dalších podobného charakteru. Použití pro jiné účely se považuje za neodpovídající původnímu určení. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené jiným použitím, než předpokládaným. Riziko a veškeré důsledky spojené s jiným využitím jsou výhradně na straně majitele výrobku a způsobují ztrátu záruky.

**[B000018] 5. POKYNY PRO MONTÁŽ**

Před montáží a spuštěním vrat se důkladně seznámte se směrnicemi tohoto návodu. Dodržujte pokyny pro montáž a používání vrat. Zajistíte tak správné

provedení montáže vrat a jejich dlouhodobé bezporuchové užívání. Veškeré práce spojené s montáží vrat provádějte v uvedeném pořadí.

### [A000006] 6. ŽÁDANÉ MONTÁŽNÍ PODMÍNKY

Vrata se musí používat dle jejich určení. Volba a používání vrat ve stavebnictví musí být na základě technické dokumentace objektu, zpracované v souladu s platnými předpisy a normami.

[A000038] Vrata mohou používat výhradně proškolené osoby.

Vrata nelze instalovat a používat v místech s nebezpečím výbuchu.

Vrata mohou být provozována jen v případě, jsou-li technicky funkční a pouze podle jejich určení, po seznámení uživatele s bezpečnostními podmínkami a možnými riziky a dále pod podmínkou dodržování pokynů k instalaci a používání. Neprodleně odstraňte funkční vady, které mohou vytvářet bezpečnostní riziko. Vrata lze používat výhradně v místech, která nejsou ohrožena povodní a místními záplavami.

Nepoužívejte vrata v místech vystavených vlivu agresivních podmínek počasí a životního prostředí (například slané ovzduší).

### [B000036] 7. PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

[B000020] Tento návod uchovejte na bezpečném a známém místě tak, aby v případě potřeby bylo možné jej rychle vyhledat.

Instalace musí být přizpůsobena požadavkům uvedeným v evropských směrnících.

V zemích mimo EU lze dobrou úroveň bezpečnosti zajistit dodržováním standardů uvedených v evropských směrnících. Je však třeba pamatovat také na aktuální normy a předpisy platné v dané zemi.

Před zahájením montáže a spuštěním vrat se podrobně seznamte s návodem k obsluze a poznámkami k montáži, obsluze a údržbě zařízení.

Výrobek používejte pro účel, pro který byl určen. Používání výrobku v rozporu s jeho určením může způsobit nebezpečí nebo škody, "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenes odpovědnost za škody plynoucí z nesprávného použití zařízení.

"WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenes odpovědnost za následky plynoucí z nesprávně použitých nebo instalovaných vrat ani za následná poškození a škody, k nimž dojde za provozu.

[B000037] Montážní práce provádějte podle evropské normy EN 13241-1 v pozdějším znění.

[D000371] Není dovoleno předělávat vrata, pokud to nepovolí "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Po uvedení do provozu zaškolte všechny uživatele vrat v oblasti fungování a obsluhy vrat.

Opravy a údržbu smí provádět pouze oprávněný odborný montér nebo oprávněná osoba.

Používání, které není výslovně uvedeno v tomto návodu, není povoleno.



[A000033] **Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otevírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jim v cestě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.**

### [D000001] 8. NÁVOD K INSTALOVÁNÍ

Správná funkce vrat závisí do značné míry na jejich správném namontování. "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. doporučuje autorizované montážní firmy. Jen správné nainstalování a údržba prováděny podle návodu kompetentními jednotkami nebo osobami mohou zajistit bezpečnou funkci vrat v souladu se záměrem.

#### [D000188] 8.1. PŘÍPRAVNÉ PRÁCE

Přípravné práce zahrnují přípravu základů.

Směr otírání vrat se udává vždy při pohledu zevnitř. Vrata PRAVÁ jsou taková, která se otevírají doprava.

Základ pro sloupky vrat proveďte podle připojených obrázků pro daný typ vrat. Všechny základy ohrazení musí mít hloubku vyšší než je hloubka zamrzání pro uvedený region (oblast) místa montáže, ale nejméně 1200 [mm].

Vzdálenost šroubů v základu musí odpovídat vzdálenosti otvorů ve vratech a je uvedena na kresbě základů.

Dodržte svislici při osazování základových šroubů do betonu.



[D000446] **Před zahájením stavby oplocení bezpodmínečně zkontrolujte, jestli používané materiály neobsahují varování týkající se používání s galvanickými povlaky, nátěry.**

#### [D000189] 8.2. PŘEDBĚŽNÁ KONTROLA

Před přistoupením k montáži zkontrolujte, zda jsou vrata způsobilá k použití, především pak:

- všechny materiály a součásti vrat musí být v neporušeném stavu a způsobilé k použití,

- horní vedení musí mít dostatečný odstup od vrat tak, aby se vrata mohla posouvat rovnoměrně a tiše.

### [D000177] 8.3. MONTÁŽ

Správný chod vrat závisí do značné míry na jejich správné montáži.

V případě montáže ve vlastní režii uživatele bezpodmínečně dodržujte pokyny tohoto návodu, zabráníte tak vadnému fungování vrat, jejich předčasnému opotřebením a případné ztrátě záruky.

Je zakázáno používat dodatečné upevňovací díly a upravovat díly stávající bez souhlasu firmy "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

Konstrukční díly vrat nelze využít k upevňování součástí systémů oplocení ani jiných.

[D000178] Před prvním otevřením vrat zkontrolujte vrata podle Pokynů k běžné údržbě.

Vrata jsou správně instalována v případě, že se jejich křídlo pohybuje plynule a jejich obsluha je snadná.

Po montáži vrat proveďte příslušný zápis do Provozního deníku.

### [C000182] 8.4. NATÍRÁNÍ

V případě potřeby doplňte úbytky zinku antikorozi základovou barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy nebo barvou s vysokým obsahem zinku.

### [D000102] 8.5. POŘADÍ MONTÁŽE VRAT

- Zkontrolujte provedení přípravných prací.
- Proveďte úvodní kontrolu vrat (kontrola bezchybnosti provedení).
- Na předpřipravené kotvy nasadíte regulační matice s podložkami obr. 2.1a; obr. 2.1b;
- Na připravené kotvy nasadíte pojezdové vozíky vrat a utáhněte je maticemi obr. 2.2a; 2.2b
- Na ostatní kotvy nasadíte sloupek posuvných vrat obr. 3; obr. 4.
- Odmontujte zásepku kolejničky obr. 5, nasuňte křídlo vrat na pojezdové vozíky obr. 6, a nasadíte zásepku kolejničky obr. 7.
- S pomocí montážní soupravy (podložka + matice) připevněte konstrukci vrat do základu - obr. 2.2b;
- Zkontrolujte úroveň křídla vrat obr. 8.1. V případě nesrovnalostí proveďte seřízení polohy křídla vrat pomocí regulačních šroubů obr. 8.1a; obr. 8.1b; obr. 8.1c;
- Zkontrolujte svislost sloupku vrat a v případě potřeby proveďte seřízení obr. 8.1d
- Proveďte ručně změnu polohy vrat mezi krajními polohami. Zkontrolujte plynulost pohybu a případný odpor.
- Namontujte zachytávač křídla vrat obr. 9 nebo obr. 10 podle druhu sloupku oplocení.
- Seřídte zachytávač křídla vrat obr. 11.



[D000210] **Po montáži se vrata musejí otevírat lehce v celém prostoru pohybu křídla vrat, přičemž křídlo musí zůstat v rovnováze.**

### [D000181] 8.6. OBSLUHA

Instalátor je povinen posoudit rizika spojená s používáním vrat a informovat o nich uživatele / majitele.

Při posuvu vrat vznikají nejčastěji tato rizika: úder a přimáčknutí v zóně zavírání; úder a přimáčknutí v zóně otevírání; zranění po zaseknutí mezi posuvným křídlem a pevnými částmi vrat při posuvu; nebezpečí mechanické povahy související s pohybem vrat.

Před spuštěním vrat se ujistěte, že se všechny osoby nacházejí v bezpečné vzdálenosti.

Při posuvu vrat se nedotýkejte jejich pohyblivých částí.

Zachovejte bezpečnou vzdálenost při posuvu vrat: světým profilem vrat lze procházet výhradně po jejich úplném otevření a zastavení.

[D000192] Okamžitě přestaňte používat vrata v případě nepravdivé činnosti (hlasitý provoz, nepravdivý pohyb, nadměrný odpor při pohybu atd.) nedodržení tohoto pokynu může být příčinou vážného ohrožení, rizika úrazu a/nebo vážného poškození vrat.

[D000193] Zkontrolujte vizuálně vrata, abyste se ujistili, že nejsou vidět žádné stopy mechanického selhání seřízení, mechanické poškození, stopy opotřebením.

Vrata jsou namontována správně, když se jejich křídlo pohybuje plynule.



**Odborný montér nebo oprávněná osoba jsou povinni provádět školení o používání vrat.**

### [D000194] 8.7. SEŘÍZENÍ VRAT

Seřizování pohybových parametrů vrat, nastavení dodatečného vybavení provádějte podle připojeného návodu od výrobce vybavení.

**[D000195] 8.8. KONTROLA VRAT**

Přejímací zkoušky vrat musí být prováděny odborným montérem nebo oprávněnou osobou, která musí provést předepsané zkoušky, podle existujícího ohrožení a s plným dodržováním toho, co přikazují zákony, normy a předpisy, a zejména všechny podmínky normy EN 13241-1.

Před konečným uvedením vrat do provozu zkontrolujte bezchybnou funkci zámku.

**[A000008] 9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ****Obaly**

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodiící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

**Šrotování zařízení**

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vyřídít, následně dodat do sběrný druhotných surovin.



**Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.**



**[A000009] Pamatuje! Předání obalových materiálů do materiálového oběhu šetří surovinu a snižuje vznik odpadů.**

**[C000115] 10. DEMONTÁŽ VRAT**

Demontáž vrat provádějte v opačném pořadí než montáž.

**[C000096] 11. NÁVOD K OBSLUZE VRAT**

**Nezatarasujte prostor pohybu vrat. V prostoru otevírání a zavírání vrat se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že během pohybu vrat jim v cestě nebudou stát žádné osoby, zejména ne děti, ale ani žádné předměty.**



**[B000039] Zakazuje se zdržování osob a zanechávání automobilů nebo jiných předmětů v otevřených vratech. Zakazuje se zdržovat se, procházet, probíhat nebo projíždět před vraty v pohybu.**

**Zakazuje se používat křídlo vrat pro přenášení předmětů nebo osob.**



**[B000034] Toto zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzibilními nebo psychickými schopnostmi nebo osoby, které nemají zkušenosti se zařízením nebo jej neznají, ledaže tak činí pod dohledem a podle návodu k použití zařízení. Dávejte pozor na děti, aby si nehrály se zařízením.**

[C000187] Během používání zkontrolujte vizuálně vrata, abyste se ujistili, že nejsou vidět žádné stopy mechanického selhání seřízení, mechanické poškození, stopy opotřebení.

[B000035] V případě jakýchkoliv poruch při práci vrat se obraťte na Profesionálního instalátéra nebo Kompetentní osobu.



**Nedoporučujeme mazání pohyblivých prvků vrat, poněvadž to způsobuje přiléhání nečistot a zvýšený odpor pohybu křídla.**



**[B000040] Cylindrická vložka zámku - nemazat.**

**[C000116] 11.1. POUŽÍVÁNÍ VRAT****Otevírání a zavírání**

Otvírání a zavírání ručních vrat se provádí manuálně, po odemknutí zámku. Vrata se přesouvají ručně ze zavřené polohy do otevřené polohy. Po celou dobu je potřeba mít kontrolu nad přesouváním křídlem vrat. Zakazuje se rozláčit křídlo vrat a nechat ho bez kontroly, rozjeté křídlo může způsobit ohrožení osobou nebo věcí, a způsobit také poškození vrat. Křídlo musí být v koncové fázi zavírání nebo otevírání jemně zabrzděno a zastaveno.

**[D000103] 12. POKYNY PRO PRŮBĚŽNOU ÚDRŽBU**

Kontrolní a údržbářské práce provádějte nejméně každých 6 měsíců, a postupujte podle těchto pokynů!

V opačném případě je tu nebezpečí, že vrata nebudou správně fungovat. Doporučujeme provádět každoroční pravidelné prohlídky autorizovaným servisem. Zkontrolujte stav všech upevňovacích prvků namontovaných při montáži vrat a v případě potřeby opravte.

Nedoporučujeme mazat pohyblivé prvky vrat, protože to způsobuje přilnavost prachu a nečistot a zrychluje opotřebení dílů.

**[C000105] Práce, které může provést Majitel poté, co se důkladně seznámil s příloženým návodem.**

Chraňte vrata před působením žiravin, jako jsou louhy, kyseliny apod.

Zajistěte řádnou údržbu výrobků. Práškově lakované díly čistěte nejméně jednou za rok, v silně znečištěném prostředí pak častěji.

[B000046] Při čištění dbejte následujících zásad:

- K čištění používejte čistou vodu s malým množstvím inertního nebo mírně alkalického čistícího přípravku a čistěte měkkou utěrkou nebo hadříkem, který nezpůsobí poškrábání.
- Lakované plochy musí být při čištění studené - max. teplota 25 ° C.
- Čistící přípravky používejte také pouze ve studeném stavu - max. teplota 25 ° C.
- Nepoužívejte žádné kyselé nebo silně alkalické brusné a čistící přípravky, které mohou napadnout ocelový základ.
- Nepoužívejte žádné brusné a čistící přípravky, které by způsobily úbytky hmoty barvy a poškrábání.
- Nepoužívejte žádná organická rozpouštědla, která obsahují estery, ketony, alkoholy, arómata, glykoethery nebo chlоровané uhlovodíkové materiály apod.
- Nepoužívejte žádné čistící přípravky neznámého chemického složení.
- Nepoužívejte čistící materiály, které zanechávají zbytky na čištěném povrchu.
- Odstraňovat mastné látky, olej nebo saze lze pomocí nearomatických benzínových uhlovodíků.
- Pozůstatky lepidel, silikonových kaučuků nebo samolepících pásek apod. lze odstranit pomocí nearomatických benzínových uhlovodíků.

Maximální doba působení čistícího přípravku nesmí překročit 1 hodinu. V případě potřeby můžete čištění zopakovat nejméně po 24 hodinách.

Lepidla, směsi, tmelící směsi, kyty, krycí a lepicí pásy mohou obsahovat agresivní látky a před použitím je nutné prověřit jejich působení na lakované plochy a na základ.

Nikdy nečistěte proudem vody, tlakovou myčkou, vodním vysavačem.

[C000118] Místo, na kterém jsou namontována vrata, musí být udržováno v čistotě, aby bylo zabráněno vadné funkci a poškození.

Udržujte v čistotě okolí pojezdu pojezdové kolejničky. Odstraňujte nashromážděné kameny, štěrky, bláto, písek atd.

**[C000119] Činnosti která má provádět kvalifikovaný, vyskolený personál s odpovídajícím oprávněním.**

Nejméně jednou za šest měsíců provádět prohlídky vrat při kterým se má:

- kontrolovat dotažení a správné upevnění všech spojovacích prvků,
- zkontrolovat nastavení válečků, v případě potřeby seřadit,
- v případě zjištění závad je bezpodmínečně odstranit, všechny práce provádět podle IliO vrat
- zkontrolovat stav hákové západky v ručních vratech,
- zkontrolovat úchyt ručních vrat a součinnost s křídlem vrat.

**[C000120] Činnosti které smí provádět pouze autorizovaný servis "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.**

Každých 12 měsíců provést placenou periodickou prohlídku autorizovaným servisem. Pokud je zařízení používáno intenzivně (vjezdová vrata do obytných prostor, na parkoviště atd.) tak musí být tato pravidelná prohlídka prováděna nejméně každých 6 měsíců.

Při pravidelné prohlídce zkontrolujte:

- stav uchycení všech šroubových spojů,
- stav a uchycení pojezdových prvků vrat,
- celkový technický stav vrat.

**[C000110] Odstraňování poruch**

Pokud křídlo vrat klade odpor nebo se projevují jiné poruchy, postupujte podle Pokynů k běžné údržbě.

V případě jakýchkoliv pochybností se spojte s montérem nebo sítí autorizovaných servisů "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

**[C000182] Natírání**

V případě potřeby doplňte úbytky zinku antikorozní základovou barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy nebo barvou s vysokým obsahem zinku.



**[A000046] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. nenesse odpovědnost za škody vzniklé následkem nedodržování bezpečnostních předpisů, návodů k obsluze, právních podmínek.**

[A000011] Veškeré úkony provést v souladu s tímto Návodem k instalaci a obsluze vrat. Veškeré připomínky a doporučení poskytnout majiteli vrat v písemné formě, např. zaznamenané v knize hlášení vrat nebo záruční listu a doručit maji-

telí vrat. Po provedení prohlídky potvrdit její provedení zápisem do knihy hlášení nebo záručního listu vrat.

[A000012] "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení. Dokumentace je majetkem společnosti "WIŚNIOWSKI" Sp. z o.o. S.K.A. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.

[A000048] Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.

## I.a

### [D000372] POKLÁDÁNÍ ZÁKLADŮ PRO VRATA PRAVÁ - SYSTÉM BASIC

## I.b

### [D000373] POKLÁDÁNÍ ZÁKLADŮ PRO VRATA LEVÁ - SYSTÉM BASIC

#### [D000104] Legenda:

So - Šířka mezi sloupky - rozměr na objednávku

B - Délka posuvu křídla vrat (rozměr křídla)  $B=So+1\ 500$  [mm]

W - pohled zevnitř



**Práce spojené s tvorbou základů provádějte podle norm EN 1992 a EN 1997!**

1. Základový šroub z prutu se závitem komplet 5.8.
2. Teoretický sloup oplocení
3. Základy štěrkový beton C20/C25 zahuštěný
4. Hloubka větší než hloubka zamrznání odpovídající danému regionu (oblasti) v místě montáže, ale nejméně 1 200 [mm]
5. Osa pohybu křídla vrat
7. Bezpečná vzdálenost od stálé překážky
8. Úroveň dokončeného vjezdu
8. Průřez montážního otvoru

#### POZNÁMKY:

1. Konce základových šroubů nastavte do jedné roviny.
2. Dodržte svislici při osazování základových šroubů.
3. Osový rozestup základových šroubů.

## II

### [D000235] VYZTUŽENÍ ZÁKLADU

#### [D000106] Legenda:

(\* 1) - hloubka větší než hloubka zamrznání odpovídající danému regionu (oblasti) v místě montáže, nejméně 1 200 [mm]

(\* 2) - Sestavení výztuhové oceli

(\* 3) - Průměr  $\varnothing$  [mm]

(\* 4) - Délka L [mm]

(\* 5) - Počet v 1 prvku N kusu

(\* 6) - Celková délka v [m] Ltot

(\* 7) - Č. prutu

(\* 8) - Jednotková hmotnost  $M_i$  [kg/m]

(\* 9) - Hmotnost M [kg]

(\* 10) - Hmotnost celková  $M_{tot}$  [kg]

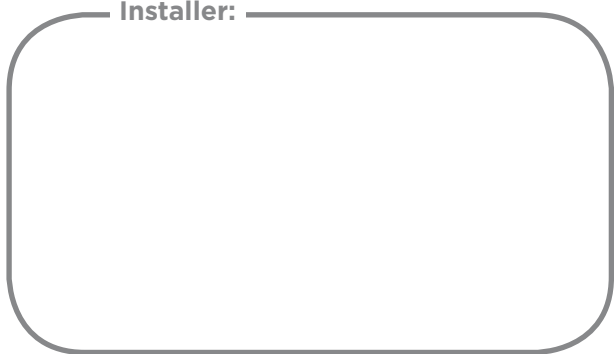
(\* 11) - Ocel A-IIIIN (RB500)

(\* 12) - Beton C20/25

(\* 13) - Ochranná vrstva  $C_{min}$

(\* 14) - Vyztužení na obrázku představuje minimální úroveň výztuhy. Správnost provedení základů závisí na podmínkách úrovně vody v podloží. Ve speciálních případech musí být základy navrženy v projektu.

Installer: \_\_\_\_\_



IIIO/OPo/BOPR-BASIC/08/2013/ID-93800/KTM-653C100938001



# WIŚNIEWSKI

"WIŚNIEWSKI" Sp. z o.o. S.K.A.

PL 33-311 Wielogłowy 153

TEL. +48 18 44 77 111

FAX +48 18 44 77 110

[www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)

N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"